



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 636 - ANY XLII

Artà, 12 gener 2001

(250 pts./1,50 euros)



**Programa de la
festa de Sant
Antoni (P. 3)**



**Els nins i nines
d'Artà i la
Colònia de Sant
Pere, donaren la
benvinguda a
Ses Majestats
d'Orient.**

**Ben prest els
dimonis, grans
protagonistes
de la festa,
tornaran a la
nostra contrada
i segur que en
faran de les
seves.**



- * Passat festes**
- * Avanç de l'Argument**
- * Iniciat el procés de patent de la imatge
dels dimonis**



Enhorabona Sa Pobla ! Ja té el tren! I nosaltres seguirem dient...

PROGRAMA DE FESTES SANT ANTONI 2001

Dia 16 de gener de 2.001

A les 9:00 h. (matí)

Tradicional capta pel poble, amb acompanyament de la MÚSICA, DIMONIS i de l'agrupació ARTÀ, BALLA I CANTA, i TAMBORERS de Na Caragol.

A les 19:00 h. (7 capvespre)

COMPLETES.-

Sortida de Ca l'Obrer – Carrer Na Coixa, 7, per assistir a la Celebració a la capella de Sant Antoni. L'acompanyada a aquest acte serà il·luminada amb bengales i amenitzada per la MÚSICA i els DIMONIS. En sortir hi haurà repicada de campanes i al final es tiraran coets.

L'Obreria del Sant convida, amb particular insistència, tot el poble –homes, dones, al·lots i al·lotes- a aquesta acompanyada per a cantar tots plegats les cançons típiques de Sant Antoni, mentre pujam al temple parroquial i a davant la capella del Sant.

L'Obreria recomana que durant l'acte de COMPLETES i a dins l'església es guardi silenci per tal de dignificar el més possible aquest acte.

A les 19:30 h:

ENCESA DE TOTS ELS FOGUERONS

Se recomana, per favor i per la festa:

NO AMOLLAR COETS NI BOMBETES DURANT AQUESTS DIES.

Dia 17 de gener de 2.001

A les 9:30 h (matí)

COMENÇAMENT DE LA CAVALCADA.

A les 10:45. (matí)

Aplegament en es Coll de n'Abrines i sortida de l'Acompanyada per anar a beneir.

Mentrestant, el “**Club Columbòfil Artanenc**” amollarà coloms missatgers.

A aquest acte poden prendre-hi part tota casta de bestiar muntat, enganxat, o en estols, amb aquest ordre: Obreria, bísties d'os, bísties enganxades a cabriolet i a carrosses, tractorets, tractors grossos, camionets i camions grossos.

Tots els qui vagin a la cavalcada conduint bísties muntades o enganxades, seran obsequiats amb un número dels premis especials pel bestiar.

LES CARROSSES PARTICIPANTS HAN DE SER TÍPIQUES DE LA NOSTRA PAGESIA, ANTONIANES I DIGNES DE LA FESTA. D'ALTRA MANERA SERAN EXCLOSES DE LA CAVALCADA I ACOMPANYADA.

A les 12:30 h. (matí)

Al temple parroquial: **OFICI SOLEMNE**, per Teodor Úbeda, Bisbe de Mallorca que predicarà l'homília.

Es ballarà “**L'OFERTA**”.

A les 13:30 h. (matí)

Refresc obert per l'Obreria a sa casa d'es trui que enguany serà a Ca l'Obrer Miquel Cursach, c/ Na Coixa, 7, on es cantarà s'**Argument compost pel glosador: ANTONI GINARD CANTÓ**, àlies “Butler”.

A les 20:30 h (8:30 del vespre)

Ball obert a la Plaça del Conqueridor, organitzat per “**ARTÀ BALLA I CANTA**”.

Obriran la ballada popular els nostres dimonis.

Nadal, Cap d'Any i Reis

A la fi han passat les festes de Nadal, Cap d'Any i Reis. Una vegada més hem acomiadat un any i hem donat la benvinguda al següent, tot i que enguany potser tenia un sentit especial per allò de començar un nou mil·leni. Sens dubte aquestes són unes festes d'excessos i de concessions: menjam, bevem i xerram més que qualsevol altra temporada de l'any. És aquesta una temporada on el cor s'aixampla i ens sentim més solidaris i més bones persones. I també és una temporada on, gràcies a les campanyes publicitàries, les despeses diàries es disparen i gastam més. En definitiva, són unes festes de contradiccions on parlem de pau i tenim un record per la gent més pobre i més necessitada i a la vegada invertim més en comprar coses no gaire necessàries, víctimes com som d'un consumisme creixent. Enguany les festes d'Artà s'han presentat ben completes i atractives. Des del nivell cultural s'han pogut visitar diverses exposicions entre les quals potser destaca la mostra col·lectiva que hi havia a Na Batlessa i que ha comptat amb la participació de més d'una vintena d'artistes tant del poble com de fora. Si més no, també s'ha de destacar l'exposició de l'artista menorquí Jaume Bagur que es podia veure al Figuerà i que ha tengut un gran èxit tant de visites com de crítiques. Finalment s'ha de anomenar l'exposició de fotografies de la Índia que hi havia al Centre Social.

A més de les exposicions s'han de destacar els concerts de música que s'han realitzat durant aquests dies. Els alumnes de l'Escola Municipal de Música varen celebrar el seu tradicional concert de Nadal al convent dels frares franciscans. Fou també durant les festes i dins el marc de la XXX Trobada "*Els Cors de Mallorca Canten Nadal*" que es va aprofitar per celebrar el 15è aniversari de l'Orfeó Artanenc. Els membres del grup coral Aquatreveus aprofitaren les festes per sortir a cantar pels carrers i animar amb cançons de Nadal les festes. S'ha de destacar enguany l'alt nivell d'activitat que han duit durant totes les festes els xeremiers de l'Escola Municipal de Música.

Sens dubte els actes que han comptat amb més participació han estat aquells que anaven



adreçats a la població infantil del poble. De cada any són més els nins i nines que vénen a entregar les seves cartes al carter reial. Enguany el carter va ressaltar la il·lusió que li fa venir tant a Artà com a la Colònia de Sant Pere ja que se sent molt ben rebut i acollit. A la Colònia es va comptar amb la presència del grup Serpentina que va fer més amena l'esperada del carter i a Artà els xeremiers donaren la nota musical a l'espera. S'ha de destacar també l'esforç que realitzaren tant els monitors com els participants al taller de malabars que va organitzar l'ajuntament i que demostraren les



C/ Ciutat, 42 - Artà
Tel/fax : 971 836 690

TNT MÚSICA
Tenda de
música

REBAIXES A TNT

seves progressions amb les bolles.

Un altre dels actes que sol tenir molta acollida i molta participació degut a la seva vistositat és la escenificació del tradicional betlem vivent a càrrec de l'Agrupació Artà Balla i Canta. Tot i ser una vetlada freda, la gent es fidel a la cita i omple l'esplanada de Sant Salvador.

Si continuam fent un repàs general a les festes hem de destacar la celebració de l'arribada del nou any. Sembla que la gent pren consciència de la importància d'evitar el cotxe durant la vetlada i fins i tot hi va haver un gran grup de joves que es va posar d'acord per celebrar l'arribada del nou any de forma conjunta al bar Centro, que recordem que ara està tancat al públic. També s'ha de remarcar la quantitat de gent d'Artà que es va congrega a diversos restaurants de la zona per menjar el raïm i donar la benvinguda al 2001. Moltes de les pistes de ball d'aquests restaurants recordaven les verbenes de Sant Salvador. Sens dubte l'acte principal de les festes i que crea més espectació és l'arribada de Ses Majestats els Reis d'Orient. Enguany la desfilada del dia 5 de gener ha despertat l'admiració de la gent que l'estava mirant ja que va ser d'allò més lluïda i vistosa. Cal destacar la quantitat de gent que va participar directament a la desfilada i que va fer que enguany hagui estat una de les desfilades més completes que es recorden. Com a novetat principal varem poder veure que Ses Majestats arribaren damunt carrosses i no damunt cavalls com havia estat habitual aquests darrers anys. Els tres reis ens



comentaren que havien decidit venir damunt carrosses perquè així podien donar una mica de descans als cavalls, i a més, era una deferència cap als membres de les APAs ja que des del més d'octubre estan preparant les carrosses i consideraren que s'havia de premiar l'esforç dels pares i mares dels nins i nines d'Artà. Durant la desfilada també poguérem veure la participació de més de 40 nins i nines que sortiren damunt patinets, bicicletes o allò que tenguessen a mà i que donaren moviment i simpatia a la desfilada. Així mateix les gimnastes de l'equip del poliesportiu prepararen una coreografia que va ser molt aplaudida per la gent que cotemplava la desfilada. Els que també acudiren a la cita foren els participants al taller de malabars que es va fer durant les festes. Una altra de les novetats que s'ha de destacar fou la presència de la *dama de les neus* preparada pel

grup de dansa d'Artà i que acompanyava l'estrella. Durant tota la acompanyada es va poder sentir música i renou gràcies a la presència de la banda de música, els xeremiers, el grup Serpentina i les colles de tamborers de les escoles de Na Caragol i de Sant Salvador. La nota d'elegància l'aportaren els cavallistes que sortiren damunt les seves bísties. Una vegada a l'ajuntament el batle i un representant de cada una de les escoles de primària d'Artà donaren la benvinguda a Ses Majestats que agrairen emocionades la rebuda que els havíem fet a Artà. Després d'unes breus paraules al públic es va procedir al repartiment dels regals. Enguany el regal que ha tengut més èxit i que ha estat més sol·licitat han estat els patinets. En definitiva, ja han acabat unes festes que ens han servit, si més no, per enviar-mos els millors desitjos per aquest any que comença.

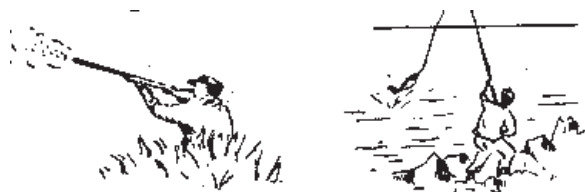


**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BANY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER
caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

Siurell de Plata per a Pere Pujol

El passat dia 16 de desembre, a la localitat de Santa Maria, l'escultor artanenc Pere Pujol rebé el Siurell de Plata que, des de fa uns anys, concedeix el Centre de Difusió de Cultura Popular en favor d'aquelles entitats o persones que promouen i difonen la cultura popular de Mallorca. En una festa amb ballada popular inclosa, Pere Pujol rebé del president d'aquesta entitat aquesta menció com a reconeixement a la feina que des de fa anys dedica a la recreació dels personatges de les rondalles mallorquines de Mn. Antoni Ma Alcover i a la cultura popular en general. L'escultor artanenc va ser presentat pel nostre batle, Montserrat Santandreu, que desglosà l'extens currículum de l'artista i lloà el mèrit impagable que suposen tants d'anys dedicats a aquesta tasca creativa.

Des de les pàgines del **Bellpuig**, la nostra enhorabona a Pere Pujol.

Pere Pujol mostrant el siurell amb què fou guardonat



Jo no em cansaria mai de cantar damunt una era

El proper dilluns dia 15, a les 20,30 hores i a la sala d'actes de la residència, està prevista la presentació del nou comptacte que l'Ajuntament ha editat amb la col·laboració del CIM. Com ja anunciàvem al darrer número de **Bellpuig**, es tracta d'un recull de cançons i tonades tradicionals de fer feina al camp cantades per l'amo en Jaume Ginard Genovard, *Butler*. La presentació anirà a càrrec dels responsables que han tengut cura de l'edició, Biel Tous i Jaume Guiscafrè, i també es comptarà amb la presència del cantador i estudiós de la cultura popular Biel Majoral.

PIZZERIA

Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT** (Balín)

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Canvis en el trànsit del poble

Des de la Sala sembla que ja han començat a posar en marxa l'esperada, desitjada i tantes vegades anunciada reforma circulatoria pel nucli urbà d'Artà. Sembla que a la fi els responsables municipals s'han decidit a emprendre uns canvis en la circulació rodada que cada vegada eren més necessaris. Si bé pel que hem pogut saber les modificacions importants no s'emprendran fins a finals de gener, alguns carrers ja s'han vist modificats. Al carrer Major, per exemple, no és permet l'estacionament des del carrer de la Puresa fins a Costa i Llobera. El carrer de na Batlessa també queda parcialment afectat per aquesta mesura. Un tram del Rafel Blanes, des de les interseccions del carrer d'Antoni Blanes fins a la del Centre queda amb estacionaments per quinzenes. Pel que fa a canvis més importants, i tal com s'anunciava pels diaris fa uns dies, l'Ajuntament vol treure a exposició pública la nova reforma circulatoria que se pretén aplicar perquè tothom que vulgui la pugui conèixer i opinar o suggerir al respecte. En la nova proposta sembla que seran molts els carrers que passaran a tenir un sol sentit de circulació amb la corresponent regulació d'estacionament per quinzenes. A veure si aquesta vegada va de ver.

PARCS NATURALS.

PREGUNTES AMB RESPOSTES

(Informació facilitada per la Conselleria de Medi Ambient)

SE TANCARÀ L'ACCÉS DE CAMINS?

A un propietari no se li pot impedir l'accés a les seves finques ja que això seria una expropiació de la propietat.

El que si es possible es limitar l'accés públic a determinades zones que poden classificar-se com a més fràgils i que la visita continuada i masiva pot fer perillar. En aquests casos la limitació podrà ser limitativa en quant al nombre de persones o en quant al temps, es a dir prohibir l'accés durant un període de temps.

ES PERMETRÀ EL PAS INDISCRIMINAT DE PERSONES PER DINS LES PROPIETATS PRIVADES?

Una de les primeres tasques que s'haurà de realitzar es definir exactament quines són les zones públiques, incloent-hi en aquest grup els camins de titularitat pública, aquestes zones es consideren com les privades on el propietari es tota la societat, per tant s'haurà de justificar la prohibició del trànsit per aquestes vies.

Per els camins de titularitat privada i que interessi que puguin ser utilitzat pel públic en general s'haurà d'arribar a un conveni amb el propietari perquè autoritzi la seva utilització. Aquest conveni establirà l'ús que se li ha de donar al camí, les limitacions a n'aquest ús i les compensacions que a canvi rebrà el propietari.

(Continuarà)

PER A LA PREVENCIÓ DEL CÀNCER

MENGEM MOLTES VERDURES I FRUITES DES DE PETITS

Boutique M.F. Chic

Veniu a les rebaixes
(talles de la 44 a la 60)

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)
Cala Rajada - Tel. 971 818 616

S'Arrenda

local per aparcaments
de cotxes.

Informes: telèfon 971 836 040.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



Calendari municipal per al 2001

L'Ajuntament ha tornat a felicitar el nou any a totes les cases del poble amb un calendari. Amb un format més tradicional que el de l'any passat, a tot color i amb una original idea, el calendari d'enguany recrea en forma de vinyetes còmiques escenes que no voldríem que es produïssen al nostre poble però que, malauradament, sovint es produeixen. Es tracta de situacions poc cíviques i poc respectuoses amb l'entorn urbà i els ciutadans que l'habitam i el compartim. Renous, destrosses del mobiliari urbà, cans a lloure, conducció negligent i altres situacions similars són reprovades per un personatge recurrent -en SuperÚ- perquè no es tornin a produir. Amb aquesta idea, còmica i suggeridora alhora, l'Ajuntament ha volgut donar els molts d'anys a tothom i rebre el nou any, segle i mil·leni amb un seguit de desitjos i recomanacions que, sens dubte, farien el poble una mica més agradable per a tots. Els autors del guió, disseny i dibuixos són Miquel Piris, Catalina Estelrich i Pere Ginard Cursach respectivament.



Una de les vinyetes del calendari que l'Ajuntament ha repartit enguany

RECORDAM ALS DONANTS DE SANG QUE hi haurà extracció dia 19 de gener a l'Hospital des de les 17.30 a les 21.30 h.

¡Por fin
en Mallorca!

PreCon®

ADELGAZAR CON EXITO Y DE FORMA SANA

con el Programa BCM de PreCon

- indicado para todas las personas (también para diabéticos)
- científicamente probado
- hace 14 años comenzó en Alemania y hoy ya tiene 2000 centros de asesoramiento que trabajan con pleno éxito
- mediciones regulares de la composición corporal (líquido, grasa, masa celular)
- asesoramiento en grupo para poder intercambiar experiencias con otros participantes y motivarse mutuamente

De inmediato en el Hostal Luna en Cala Ratjada, C/Castellet 43
Asesoramiento en español, miércoles de 16.00 a 17.00 h - Info: 971 56 38 00
Asesoramiento en alemán, miércoles de 17.00 a 18.00 h - Info: 649 92 53 94

Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq.

Tel. Fax 971 829144



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà
Tel. 971 836 172

El programa europeu *Ferrutx* es presenta al poble

Ferrutx, cap a un model municipal d'interpretació ambiental del municipi. Aquest és el títol amb què s'anomena el programa europeu que la Unió Europea ha seleccionat a l'Ajuntament d'Artà i la Universitat de les Illes Balears perquè sigui desenvolupat dins aquests propers tres anys. Aquest programa es presentà el passat dissabte dia 16 de desembre a la residència per part del batle, Montserrat Santandreu i el director-gerent de la Fundació Universitat-Empresa, Miquel Carrió, qui exerceix de coordinador del programa en qüestió. Tal i com es va explicar a la presentació, aquest projecte persegueix bàsicament dues finalitats. D'una banda, dissenyar, executar i verificar un programa d'interpretació ambiental que possibiliti una oferta de turisme cultural en una zona d'elevada afluència turística amb la pretensió que contribueixi al desenvolupament d'un turisme sostenible. D'una altra, definir un model per a la realització de programes d'interpretació d'àmbit municipal en entorns de característiques similars de l'Europa mediterrània. Explotar les potencialitats naturals i culturals



Miquel Carrió, coordinador del programa, amb el batle

del nostre municipi i garantir-na la seva preservació són, en definitiva, els objectius del projecte. Aquest està finançant en un 65% per la Unió Europea i puja a poc més de trenta milions de pessetes, dels quals l'Ajuntament i la UIB n'aporten la resta.

Al'acte hi assistiren una quarantena de persones, la majoria de les quals

representaven diferents entitats ciutadanes del poble. Pel que varen explicar els ponents, de reunions com aquesta primera se n'hauran de continuar fent amb diferents sectors de la població a fi d'involucrar i fer partíceps el màxim de ciutadans possibles per a la bona consecució del projecte.

**ELECTRO
HIDRAULICA, S.A.**

Pº Ferrocarril, s/n
Tels. 971552424-971843053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n.
Tel. 971563655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

CONSTRUCCIONS NOVA 3000 S.L.

ESTRUCTURES I TREBALLS REALITZATS PER PICAPEDRERS
DEMANIN PRESSUPOST SENSE COMPROMIS
ELS ATENDREM DE SEGUIDA.

c/ Costa i Llobera, 5 B - Tel i Fax: 971 829 186
E-mail: nova3000@teleline.es

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

* VIDRES RODONS DE CAMILLA * DOBLE ACRISTALAMENT * VIDRES DE SEGURETAT
* IMPLANTS * VIDRES TALLATS I BISELATS * ENVARILLATS I EMBOLATS * METACRILAT
* PEIXERES A MIDA * LLETJERES LLUMINOSOS * MAMPARES DE BANY * EMMARCACIÓ

NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES GRADULUX



**GIMNÀS
ARTÀ**

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190 - Artà

Aerobic - loga - Karate - Gimnàstica correctiva Kick-Boxing
Gimnàstica manteniment masculina i femenina
Peses musculació i tonificació
Sala de fitness - Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores

Nova seu per a l'ABDEM

El passat dia 16 de desembre es va fer efectiva la cessió d'un nou local per a l'Associació Balear d'Esclerosi Múltiple (ABDEM). Fins ara l'ABDEM es veia obligada a utilitzar diversos espais disseminats per Palma que dificultaven l'atenció als afectats per la malaltia de l'esclerosi. A partir del mes passat la nova seu de l'associació es troba a l'antic convent de les monges Reparadores situat al carrer de la Rosa de Palma (darrera el Gran Hotel). Aquest convent va ser cedit a l'ajuntament de Palma que a la vegada el va cedir a la conselleria de Sanitat del Govern Balear. Recentment s'ha "batiat" el convent amb el nom de Casal Ernest Lluch en honor a una de les víctimes del terrorisme d'ETA. Actualment la conselleria ha cedit l'ús del conjunt de l'edifici per un període de 4 anys a diverses associacions. Cada una d'aquestes associacions té el seu local dins el casal i, a més, comparteixen el saló d'actes. En un principi l'ABDEM tenia 70 metres al primer pis, però s'ha vist que l'espai encara no és suficient per la qual cosa intentaran aconseguir una zona que es pugui habilitar per muntar la sala de rehabilitació i mantenir aquests 70 metres com a



El president del govern fa entrega de les claus a Mateu Llodrà

centre de dia (espai on es puguin fer teràpies de grup i altres activitats). A més també hi haurà un despatx que servirà de seu per l'ABDEM i pel metge rehabilitador. La cessió d'aquest nou local és una gran notícia pels membres de l'associació ja que a partir d'ara tendran un servei unificat i situat en un mateix edifici (recordem que

fins ara, els afectats d'esclerosi havien de realitzar la rehabilitació els capvespres a la Creu Roja (ja que el matí no era possible). A l'acte de cessió de les claus hi va assistir Francesc Antich, President del Govern Balear i Mateu Llodrà, tresorer de l'ABDEM i que va actuar com a representant de l'associació.

Celebració del dia nacional de l'esclerosi

El mes de desembre passat es va celebrar el dia nacional de l'esclerosi múltiple. La campanya d'Artà es va fer coincidir en dimarts, dia de mercat, ja que és quan més gent hi ha pel centre del poble. Segons ens ha comentat en Mateu Llodrà, enguany la recaptació que s'ha fet ha estat menor que altres anys, però hem de cercar la causa a que hi havia menys gent que es passejava pel mercat. Així i tot es van aconseguir recollir un total de 98.833 pessetes (l'any passat se'n van recollir 121.800). Els doblers recollits durant les diferents campanyes que es realitzaren a Mallorca es destinaran als serveis generals de l'associació.

En Mateu també ens ha comentat que al sopar que es va fer per l'esclerosi, i en el qual hi participaren un gran nombre d'artanencs, es van recollir un benefici nets de 1.540.000 pessetes entre la diferència dels tiquets, els sortejos i les diferents aportacions que hi va haver.

UNISEX



Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



**MOBILIARI I FEINES
DE FERRO**

Fabricació pròpia

**US CONVIDAM A VISITAR
LA NOSTRA BOTIGA**

Carrer Gran Via, 25 -
Tel 971 829 179

Sa Pobla ja té el tren. Enhorabona!

Amb enveja assistírem a la reinauguració de la línia Inca-Sa Pobla. El passat 27 de desembre el President de la CAIB, Sr. Antich i el batlle de sa Pobla, Sr. Font, obriren oficialment la vella línia que es va tancar ara farà uns 20 anys allà per l'any 1981. El baixador-estació, malgrat el mal temps, estava ple de gent escolinant dins la llunyania l'enyorada silueta del nou tren que, per cert, arribà amb uns 20 minuts de retard encara que qualque pobler comentà que si havia d'arribar tard havia d'ésser aquest dia i no un altre. Poguérem veure entre els convidats que arribaren amb el tren el nostre batlle, Montserrat Santandreu i el tinent batle Pep Silva.

Hem dit que hi assistírem amb enveja i amb nostàlgia ja que, com recordaran els nostres lectors i lectors, Bellpuig inicià fa 4 anys la campanya del TREN SÍ. La cosa començà quan ens adonàrem de l'anunci fet pels polítics, aleshores del PP, que el tren podria tornar a Sa Pobla. Tot d'una posàrem fil a l'agulla dient que la zona de Llevant reunia les mateixes condicions que Sa Pobla per tornar-hi el tren. I tant pels altres! Però, pareix que "les coses de palau..."

També hem assistit a l'exposició dels "125 anys de tren a Mallorca" a Palma (la recomanem) i hi hem pogut veure que ens tenen en compte, malgrat sigui en el darrer lloc. En el 2003 sembla que el tren tornarà arribar a Manacor i, en la pròxima legislatura, a Artà (2004-2005?) Ja veurem. Nosaltres no ens cansarem de demanar-ho i de dir TREN SÍ.

A la foto hi podeu veure el tren en el nou baixador de Sa Pobla. Ara ja podem deixar el cotxe a Sa Pobla o a Muro, que és més prop que Inca, i anar en tren fins a Palma.



Autoritats assistents a la presentació del tren a Sa Pobla, a pesar del mal temps.



Gran espectació davant l'arribada del tren



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

I

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Avanç de l'argument

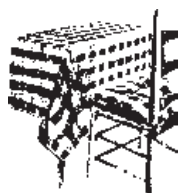
Un any més una de les figures que cobren més protagonisme durant les festes de Sant Antoni és la del glosador Toni Ginard "Butler". En Toni ha estat l'encarregat d'escriure l'argument que es cantarà enguany (i amb aquest ja en van 24). La tradició d'escriure l'argument només es conserva a Artà i sens dubte és un referent històric importantíssim ja que descriu els fets i anècdotes més importants que han succeït durant tot l'any. L'argument d'enguany comença amb una sentida dedicatòria a un dels artanencs més il·lustres i que ens ha deixat enguany: Josep Melià Pericàs.

*Aquesta dedicatòria
és per tu, Pep Melià.
Molt estimaves Artà
que Déu et tengui en la glòria.
Ton nom és la nostra història
que mai podrem oblidar.*

Enguany l'argument està compost per un total de 177 cançons dividides en les temàtiques habituals. Tot seguit (i amb el permís del seu autor) us avançam algunes de les cançons que formen l'argument de l'any 2000 (notau que encara són de rabiosa actualitat)

*Es mèns ningú vol comprar
de sa carn tenim mania
respecte a s'economia
això molt de mal li fa.
Ningú se vol contagiar
i a posta és que no se fia*

*Ses vaques boges també
pegaren bona castanya
no es domés a Gran Bretanya
que aquest mal aparesqué,
no sabem de von vengué
però ja ha arribat a Espanya.*



Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina	Menú diari
mallorquina	Menjars
Berenars	Menjars per dur-se'n
Variats	Terrassa interior

VIDEOMATIC

Artà

Obert tots els dies
les **24 Hores.**



Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

BARTOMEU FEMENIASTOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA

I ALTERACIONS TELÚRIQUES

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

*De vedella ni vedell
jo per res en menjaria
perquè és una malaltia
que les pega en es cervell.
Es meu ja pateix de vell,
contagiar-lo podria.*

Un altre dels temes que ha creat controvèrsia dins el poble ha estat el del parc natural. En Toni com a bon glosador que és l'ha abordat sense por.

*També des Parc natural
molta xusma apuntada,
va ser cosa molt sonada,
se mogué un bon temporal
va sortir de lo normal
amb tanta gent enfadada.*

*An es Batle i es Retgidors
per poc les sempentetjaren
amb força les protestaren
tothom 'nava furiós,
d'ells n'hi va haver més de
dos
deien que això no esperaven.*

Darrerament Es Canons han estat notícia. En Toni se n'ha fet ressò amb les següents cançons:

*Llevat de discussions
i promeses no cumplides
saben dir moltes mentides
domés parlen de millions,
altra vegada es Canons
ses buranyes han surtides.*

*I des moll què porem dir?
I ses cases de Betlem?
Meam si serà es suprem
es qui haurà de decidir,
ja contarem a la fi
com mos surtirà es barem.*

Per acabar en posarem algunes de destacades de l'apartat des jovent.

*Vesteixen de tal manera
sense cap pretensió
com més extravagants millor
joves molts amb cabeieres
fermats com una granera
pes clotell les fan picor.*

*Llarga barba per sa cara
com Judes o en Barrabàs
la duen i no en fan cas
així amaguen qualche tara,
molta gent les compara
a una mota de fenàs.*

*Seguiré amb un altre tema
ja em direu si tenc ravó,
molts canvien de color
jo no sé que l'han de prémer
engrogat color de fema
sols és que no fa pudor.*

E-mail:

revistabellpuig@terra.es

Pàgina web:

www.servibal.es/~bellpuig

Contestador

971 835 033

automàtic

PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure



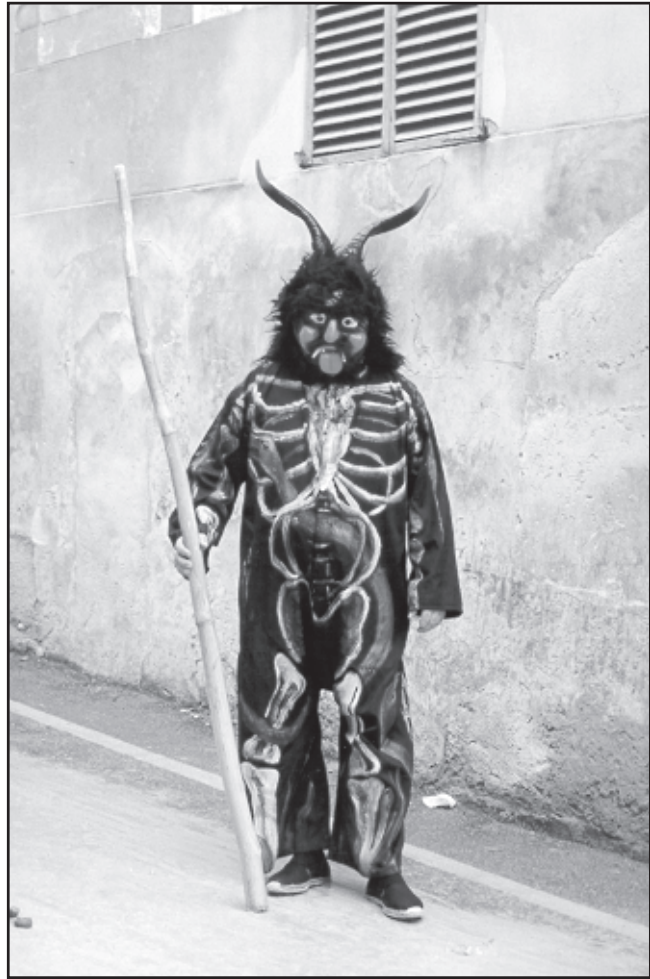
**Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!**

¡Nedar és salut!!



La imatge dels dimonis d'Artà quedarà lliure de plagis

Aquests dies ens ha sorprès la notícia que explica que la imatge dels dimonis d'Artà serà patentada. D'aquesta manera es pretén preservar el patrimoni cultural i la tradició del poble. Recordem que les caretes actuals dels dimonis foren creades per l'escultor Pere Pujol i que són unes de les més admirades i comentades arreu de Mallorca. Aquesta admiració fa que en més d'una ocasió s'utilitzi la imatge dels dimonis d'Artà encara que no sempre quedi ben parada. Hem parlat amb en Miquel Cursach, obrer que s'encarregarà de la festa d'enguany i ens ha comentat que amb aquesta mesura no es pretén en cap moment apropiar-se d'una imatge que, de fet, és del poble. Amb la patent es pretén mesurar l'ús que es farà de la imatge dels dimonis i s'evitarà l'expoliació d'un patrimoni que al cap i a la fi pertany als artanencs. Segons ens ha comentat en Miquel, el procés està en marxa però encara falten uns dies perquè es conclougui el termini legal que ha d'estar a exposició pública perquè qui vulgui presenti al·legacions. Una vegada hagi passat aquest plaç -que és de dos mesos- no hi toca haver cap problema perquè la patent es pugui dur a terme.



**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE**
subscriuiu-vos-hi!

Moviment de Població Mes de Desembre

NAIXEMENTS:

15-12-00 **Francisca Maria Terrassa Estela**, filla de Jaime i de María.
23-12-00 **Sebastià Matamalas Sureda**, fill de Joan i de Catalina.
29-12-00 **Marta Sansó Jiménez**, filla d'Andreu i Dolors.

MATRIMONIS:

02-12-00 **Jaime Gálvez Cañellas** amb **Leonor Fuster Servera**.
09-12-00 **Bernardo Amorós Sancho** amb **Ana María Marcos Olmo**.

DEFUNCIONS:

14-12-00 **Bernardo Torres Amorós**. 77 anys. c/ 31 de Març, 36.

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Refranyer Popular

«Amb el gener fred i seré, l'any nou començaré.»
 «Gener és el primer; si fa fred serà bon cavaller.»
 «Gener clar i gelada, gener fred i sec.»
 «El mes de gener és com el bon cavaller.»
 «Gener quan gela la padrina al llit i el brou al cullerot.»
 «Pels Reis, el fred i els dies creixen.»
 «Gener fred i temperat, roba posa't.»
 «En el gener, bufanda, capa i capell.»
 «En el gener de dia al sol i l'horabaixa al braser.»
 «Qui passa el mes de gener, passa l'any falaguer.»
 «Per Sant Pau, o torna l'hivern o l'avança.»
 «Per Nadal una passa de gall, per Sant Antoni una passa de dimoni.»
 «Si al gener hi ha gelada, el febrer és plujós.»
 «Tant si fa fred o gelada, com si plou o fa neu, que així com l'hem començat ho vegem acabar.»

Temperatures del mes de Desembre de 2000

Estació Meteorològica d'Artà

dia	Màxima	Mínima	Mitjana	dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	17,0	8,0	12,5	16	15,0	3,0	9,0
2	19,0	9,0	14,0	17	15,0	2,0	8,5
3	19,0	11,0	15,0	18	17,0	4,0	10,5
4	17,5	5,0	11,3	19	16,0	5,0	10,5
5	17,0	7,5	12,3	20	17,0	3,0	10,0
6	18,5	9,0	13,8	21	15,5	8,0	11,8
7	20,0	10,0	15,0	22	15,0	5,0	10,0
8	20,0	13,0	16,5	23	14,0	7,5	10,8
9	17,0	12,0	14,5	24	15,0	5,0	10,0
10	17,5	7,5	12,5	25	15,5	12,0	13,8
11	19,0	5,0	12,0	26	15,5	10,0	12,8
12	18,0	7,0	12,5	27	13,0	9,5	11,3
13	21,0	9,0	15,0	28	15,0	8,5	11,8
14	21,0	5,0	13,0	29	14,0	10,0	12,0
15	15,0	5,0	10,0	30	13,0	6,0	9,5
				31	13,0	4,0	8,5

Mitjanes Totals >>>

Màxima	Mínima	Mitjana
16,6	7,3	11,9

Tres glosadors artanencs entre els deu millors de les illes

Antoni Ginard "Butler", Bernat Lliteras Mulet i Serafí Guiscafré són els tres glosadors artanencs que han aconseguit arribar a la final del concurs de gloses organitzat pels comerços de Sant Miquel de Palma. A la final només hi accedien un total de deu glosadors de les illes. El fet que tres dels deu finalistes siguin artanencs demostra l'alt nivell en què es troba l'art de la rima popular a Artà. Aquest divendres dia 12 està previst que es faci públic l'ordre en què ha quedat cada un dels finalistes. Desitjam des d'aquestes planes que els representants artanencs quedin tan alt com sigui possible. De tota manera vagi la nostra enhorabona per endavant.



POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

* Ataúdes (gran variedad de modelos).

* Coche fúnebre propio.

* Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:

Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

LES ATENDEREMOS

LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS

EXCAVACIONES

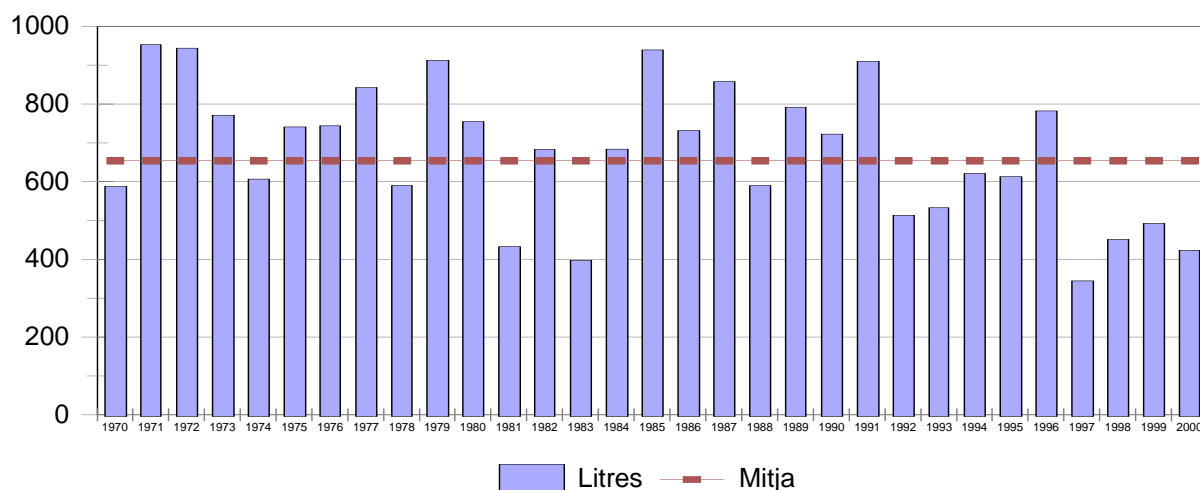
Lorenzo Llinás Miguel

Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTÀTel. i Fax:
971 82 90 06FONTANERIA
I CALEFACCIÓa'n
laretAVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

CONSTRUCCIONS TONI MASSANET GINARD

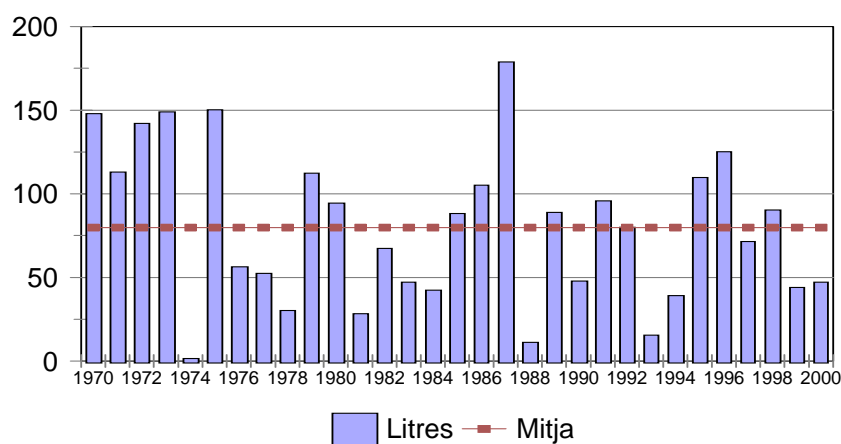
c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà



Desembre

En el gràfic superior hi figuren els l/m2 des de 1970 a 2000.

Al gràfic de la dreta hi figuren els l/m2 del mes de desembre des de 1970 a 2000



DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



* **Classes particulars**

* **Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)**

* **Individual i grups reduïts.**

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Tel. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Tel. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ

MES DE DESEMBRE DE 2000

DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia Sant Pere
divendres, 1		0,9				1,8	1,3
diumenge, 3			2,3	2,8			
divendres, 22	10,5	2	4	2,1	9	2,5	1,2
dissabte, 23	1,4	4,2	10	7,8		1	1
dilluns, 25		0,5	3			0,7	
dimarts, 26	11,3	18,6	14,5	16,5	14,1	9,4	10,4
dimecres, 27	2,8	2,7	3,8	4,8	5,9	6,4	2,3
dissabte, 30	21,5	19,6	25	25,6	19,5	10	15,4

TOTALS

MES	47,5	48,5	62,6	59,6	48,5	31,8	31,6
ANY NATURAL	396,1	421,1	467,4	477,4	438,8	378,9	382,6
ANY AGRICOLA	204,4	233,6	241,1	246,5	248,0	247,3	251,3

COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERIODE DE L'ANY ANTERIOR (DESEMBRE DE 1999)

MES	42,7	41,9	53,5	50,2	46,6	38,2	34,4
ANY NATURAL	332,3	377,1	383,0	384,1	374,6	335,3	327,8
ANY AGRICOLA	197,6	218,1	240,5	240,5	244,2	236,3	216,8

Les estacions en majúscula són les oficials

EL PERLITA

Els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista,
especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

Manuel Martos Ortiz
C/ Rafel Blanes, 79, 2n dta.
07570 Artà

Tel. 971 82 92 31
mòbil 626 05 23 12

ES NECESSITA PERSONAL PER
TREBALLAR AL MAGATZEM DE
LA COOPERATIVA D'ARTÀ

Telèfon 971836175

Classes de repàs

Llicenciada en Filologia Catalana

Classes particulars (Individuals o grups reduïts)
EGB, ESO i Batxillerat (Totes les assignatures)

C/. Convent, 2-1r – Artà - Tels. 971 836 516 // 630 777 531

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres,
material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**
També tenim servei de **FAX.**

Deixalles de
Llevant

C/. Figueretes, s/n.- Cantonada
C/. Sant Salvador

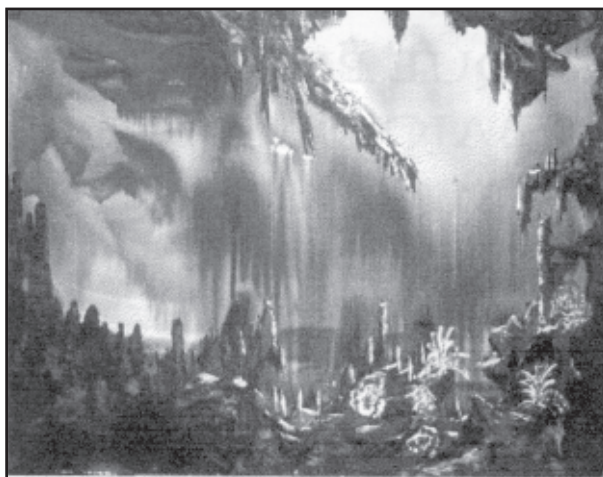
(Antiga Casa d'Exercicis)

OFEREIX:

Geleres i armaris. També mobles i
objectes en general.

Exposició de Theo Colanie

A partir del 19 de gener i fins el 28 del mateix mes es podrà visitar a les sales d'exposicions de Na Batlessa la mostra d'obres de l'artista Theo Colanie. Tot i que Colanie potser sigui un desconegut entre els artanencs la seva obra no ho és tant a Alemanya, on ha realitzat nombroses exposicions i ha participat a diversos programes de televisió. Des de fa uns anys la pintura de Colanie ha donat un gir i té una notable particularitat i és que pinta davall l'aigua. En efecte, Colanie va aprendre a bussejar i va començar a retratar el fons marí. Les obres que aquest pintor crea reflecteixen segons les seves pròpies paraules "la destrucció del món submarí a través de l'home". L'originalitat i la forta expressió que reflecteix Theo en les seves pintures sota l'aigua fan que arribi a ser molt conegut i sol·licitat. L'exposició s'inaugurarà el proper dia 19 de gener a les 21 hores i romandrà oberta cada dia entre les 7 i les 9 del capvespre. El dimarts matí també es podrà visitar entre les 10 i les 2 del migdia.



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

H
O
T
E
L

C
A
S
A
L



D'ARTÀ

c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà

Tels: 971: 829 163/836 239/836 265 939 05 27 68

HAPPY DAY
INMOBILIARIA
Tel.: 971-829514

Se Buscan Fincas y Pisos en Cala Ratjada / Capdepera y Artà para alquilar por larga temporada

Buscamos
Para nuestros clientes,
apartamentos, fincas,

CAPDEPERA
Apartamentos en un establecimiento pequeño con 12 unidades, 2 y 3 dormitorios, por partes con vista al mar, garage, por partes con jardín, calefacción, planta baja 1. y 2. Planta, obra nueva en obra, 71 m² y 94 m² de vivienda. Precio desde 14.500.000 Pts. Nr. 722

COSTA DE CANYAMEL
Terreno urbano de 1.342 m² edificables al 30%, bonita vista, agua luz y telefono existente. Precio: 17.000.000 Pts. Nr. 842

ARTÀ
Carrer Ciutat 28
Fax.: 971-829561

Gestionamos
100% financiaciones,
aunque usted no haya comprado la propiedad en nuestra oficina

Tenemos
Permanentemente
ofertas en toda la costa

CALA RATJADA Nr. 388
Apartamento 1. planta cerca de 75 m² de vivienda, recibidor, cocina, lavadero, 3 dormitorios, 2 baños, salón-comedor, pequeño jardín invernadero, completamente amueblado, zona centrada y tranquila. Precio: 17.500.000 Pts

CA'N PICAFORT Nr. 851
Terreno urbano de 500 m² para 2 casas dobles o 1 casa familiar, zona tranquila y centrada, al lado de la zona verde. Precio: 16.500.000 Pts

Aluminis
Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
*Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
*Barandilles *Retxats balista *Mampares de bany
*Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:
Ingenieria
Electricitat
Fontaneria
Bombes submergibles
Recs
Antenes T.V.
Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

Resum de notícies de l'any 2000, publicades al "Bellpuig"

Sis de gener. La revista Bellpuig celebrà el 40 aniversari de la seva fundació. A les 11 del matí hi hagué un acte commemoratiu al Centre Social al qual assistiren els antics directors i molts altres col·laboradors, subscriptors i lectors, als quals se'ls va obsequiar amb un monogràfic i un refresc, i una visita a les dependències de la redacció i l'arxiu de la revista.

Multitudinària la festa de Sant Antoni Abat. Un programa ben atapeït i participat pels artanencs i convidats a la festa entre els quals vàrem comptar amb la presència del Bisbe Teodor Úbeda a l'acte de les Completes. Molts foguerons, molt de cantar i ballar i una gran cavalcada i ofici major.

Toni Picazo i Antònia Fuster guanyaren el premi Ciutat de Palma d'Humanitats.

Montserrat Santandreu aspira a Senador.

Comença la segona fase del Teatre Municipal.

Presentació de l'equip italià Amica Chips, del qual forma part Miquel Alzamora.

El Club de H.C. Sant Salvador de la Colònia ha complit 3 anys.

L'Ajuntament promourà la construcció d'habitatges de protecció oficial davant l'Institut.

Adjudicades les obres d'ampliació del cementiri.

Firma de la compravenda de les finques d'Aubarca i Es Verger.

Lluïda participació a les Rues 2000.

Espectacular pujada del PP a les eleccions generals.

Els batles de la comarca i la consellera de Medi Ambient es reuniren per dissenyar una campanya per informar els ciutadans del PORN.

Josep Cerdà, capellà d'Artà, deixa la nostra parròquia per anar a les missions del Perú.

Apagada de llums en solidaritat amb el poble Maputxe a la plaça del Conqueridor.

Agermanament entre els pobles d'Hinojosa del Valle i d'Artà.

L'any 2005, possible data del retorn del tren a Artà.

Festa-homenatge pòstum a la Colònia, a Gori, component del Duo Gori-Salvador.

El Grup Serpentina presenta el seu primer CD.

Opinions del carrer sobre el PORN.

Unes 260 persones passaren el dia de l'Àngel a Aubarca.

Pujada a l'ermita de Betlem el dia 1r de maig.

Espectacular festa a l'escalonada del convent amb motiu del 25 aniversari d'Artà Balla i Canta.

El parc natural a debat. Distintes i variades opinions sobre el tema.

L'Orfeó Artanenc compleix els 15 anys d'existència continuada.

Festa de Sant Antoni de Pàdua al convent dels franciscans.

XV aniversari de la fundació del club de la Tercera Edat d'Artà.

Àngels Ribot i Albert Garcia, guanyadors del II Torneig Illa de Menorca de Natació.

Festes Patronals 2000 a la Colònia de Sant Pere. Extens programa d'actes.

Inaugurat a Artà el nou Centre de Deixalles de Llevant.

125 milions per a la restauració de l'estació del tren.

Nova campanya d'excavacions a Ses Païsses.

Programa del XII Festival de música clàssica "Antoni Lliteres".

Agost 2000, Artà en Festes. Programa d'actes de "Sant Salvador" a Artà i de Sant Roc a la Colònia.

In memòria. Josep Melià Pericàs, artanenc.

Entrevista a Francesc Munar, rector de la parròquia amb motiu del seu trasllat.

Especial dedicat a la memòria de Josep Melià.

Homilia de presentació del nou capellà Antoni Amorós Terrassa com a rector d'Artà.

Entrega dels premis del II Certamen literari organitzat per la revista Bellpuig. L'acte es va celebrar per les festes de Sant Salvador.

Miquel Alzamora a les Olimpíades de Sidney.

Aina Mª Domínguez, guanyadora absoluta a la III Travessia de nedadores al moll de Palma.

La desaparició del tren, una presa de pèl? Informe sobre el Tren.

Gran participació de gent a la Fira 2000.

Programa d'educació d'adults. Oferta formativa curs 2000-2001.

Artà torna a tenir centenari. Antoni Lliteras Vaquer va complir els cent anys. Emotiva la festa en un acte davant ca seva.

La III Marxa pel tren va ser un èxit a pesar del mal temps.

II Marxa a Lluc a peu. Un bon grapat d'artanencs feren el trajecte.

Desfilada de la boutique Vora Vora al Club de Golf de Sos Sastres.

Artà a les festes de la Mercè a Barcelona. Artà Balla i Canta i les rondalles de Pere Pujol, el més representatiu del nostre poble.

Visita d'Esclafits i Castanyetes a Múrcia.

"La llengua blava", crua realitat que viuen els nostres pagesos.

Desfilada de moda a la Central, organitzada per distintes tendes d'Artà.

Entrevista a Toni Gomila, nou gerent del Teatre Municipal.

Coloma Mas Nicolau guanya el torneig de tennis a Muro.

Èxit del tiradors artanencs als campionats de Balears i Europa.

Celebrat a Sa Màniga de Cala Millor el II Congrés de Premsa Forana de Mallorca.

L'aigua, un bé escàs i tuda? Xifres de l'aigua que es perd al nostre poble.

El Govern vol protegir el "limonium" de la Colònia.

Visita oficial al monestir de Bellpuig amb motiu de la presentació de les obres de restauració de l'església de Santa Maria de Bellpuig.

Bases per a la creació d'un anagrama i logotip del teatre municipal d'Artà.

Recital poètic a la Colònia de Sant Pere, a càrrec de Joan Mesquida, Joan Terrassa i Jaume Santandreu.

Peregrinació a Lluc amb motiu del Jubileu de l'any 2000.

Entrevista a Guillem Bisquerra i Climent Obrador pels seus 25 anys de servei a la revista Bellpuig.

La bogeria de les vaques boges. Entrevista als nostres ramaders.

Programa de festes de Nadal, Cap d'Any i Reis.

Artà a la fira Balear 2000 a Ciutat.

L'orgue de la Colònia sonarà a les matines d'enguany
El camp de "Sa Clota" passarà a ser propietat municipal.

Mor el nostre centenari Toni Vaquer Lliteres a l'edat de 100 anys i 56 dies.

Índex del Tom XX de la revista Bellpuig. 40 anys de la vida del nostre poble.

El vent causa desperfectes a la Residència

Fa uns dies una de les columnes que aguanta la planta enfiladissa que hi ha al jardí de la Residència va caure a causa de les fortes ventades. L'accident, tot i que bastant espectacular, no va ocasionar desgràcies personals. La brigada d'obres de l'ajuntament va acudir d'immediat al lloc del sinistre i va retirar tots els objectes que impedièen el pas.

Festa de Cap d'Any al bar Centro

La nit de Cap d'Any es va fer una festa al local del bar Centro, actualment buit. S'apuntaren devers 140 joves i joves (i qualcun de més granadet) per celebrar la sortida i l'entrada de l'any.

Tot va partir d'un sopar de vuit amics de tres colles diferents on es va xerrar de fer alguna cosa tots plegats per manca d'iniciatives municipals. La idea d'agafar el cotxe per anar a celebrar aquest dia no és gaire seductora que diguem, donat com està el tema dels accidents de trànsit i les seves conseqüències. La festa organitzada per l'Ajuntament l'any passat no va tenir continuïtat enguany i de manera espontània va sortir l'ocurrència de demanar al rector el local del bar Centro per fer un poc de sarau. Es varen convidar algunes pandilles conegudes més i a poc a poc es va anar apuntant més i més gent fins a arribar a la xifra (mai sospitada pels organitzadors) de 140 persones més o manco. Va haver festa i trui fins a altíssimes hores de la matinada.



foto d'arxiu

Se sentiren rumors de tota classe referents a l'"oficialitat" de la festa. Res més enfora de la realitat. No era més que una festa, en principi de quatre amics, que es varen convertir en prop de 150.

És lloable que la gent no miri els colors polítics i s'apunti a l'hora de fer festa, com no podia ser d'una

altra manera donat que som un poble fester com a artanencs que som, malgrat el "color del pèl" de cadascú. Aquesta és la millor manera de fer poble, on tothom és tractat per igual, vengui d'allà on vengui.

Salut i que l'any que ve poguem tornar-hi.

info@artà

Ordinadors •
Material Informàtic •
Servei Tècnic propi •
Desenvolupament de Software •
Aplicacions Windows •
Accés a Internet •
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95 C/. Santa Margalida, 51 baixos
Fax: 971 82 91 96 07570 - Artà (Illes Balears)
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97 infoarta@infoarta.com



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamel
Tel. 971 841 513

Obert a partir de les 18 h. (dimarts tancat).
Dissabtes i diumenges obert migdia i vespre.

Tancat del 6 de novembre al 20 de desembre.

Regentat per Joaquín Tomàs i Francisca Tous des de fa 4 anys. Obert tot l'any

SANT ANTONI 2001 ARTÀ

Licors i Magatzems

MOYÀ

**Regala un mocador de Sant Antoni
per la compra de:**

1 botella d'herbes,

**1 botella de mescladís de matances
i**

1 botella de Moscatell

**Molts
d'anys**

**Visca
Sant
Antoni**

Racó del poeta

Com em plaïa d'infant
el seure una estona amb l'avi,
baix aquell pi noble i alt
pujant cap a nostra casa!.
Encara de vegades sent
que és viva la recordança
de quan em deia amorós,
"seu aquí, damunt el càrritx".
Llavors treia lentament
la bossa de la butxaca
i embolicava entre els dits
un cigarret sens frisança
que li sortia torçut
més ple d'un cap que de l'altre;
perquè ja les seves mans,
tremoladisses, portava.
"Ara et contaré un bon fet
que em succeï"..."i s'espaiava
contant coverbos de quan
ell era jove...i passava
en el servei militar,
i em recitava els llinatges
de capitans i sergents
i quasi sempre acabava
narrant amb to melangios
eixides de segar i batre.
Jo escoltava embadalit
perquè tot allò semblava,
als meus vuit anys, tan llunyà
com un món anabastable.
Llavors acalava el cap
i es sumergia en un lapse
absent, com si dormiscàs
tota una son d'enyorances.
Vaig raonar més envant,
que el futur no anomenava
perquè l'avenir no és res

RECORDANÇA DE L'AVI

quan sols és viu de nostàlgies.

Quan a l'escola el matí
amb la bicicleta anava,
ell ja seia sota el pi
fruit l'ombra regalada.
!Ja saps sa lliçó de cor?"
anhelant em preguntava.
Jo treia el llibre forrat
de la cartera esquingada
i li deia obrint el punt,
"donam tota aquesta plana!".
Ell es posava amatent
i jo amb innocent gaubança
cantava de cor els rius,
o les províncies d'Espanya.
Ell, que a penes als nou anys,
perquè viure s'imposava,
ja feia de porqueret
pels aspres verals d'Albarca,
no sabia escriure un mot
i menys llegir una paraula.
Sols capejava orgullós
i els dos ulls li espirejaven.

Més tard, de la mà del temps,
-el temps no passa de bades,-
tombà al buit de la mar gran
un vespre de lluna clara.
Avui l'atzar ha volgut
que creuàs la senda amada
per on antany, delitós,
cercava nius i jugava
i els jorns volaven plaents
sense temors ni recances.
El pi ja ha assolat el temps,
-el temps no passa de bades,-

el refluixà la blanor
del ploure dins la hivernada
i el nord li féu batre els peus
amb una empena salvatge.
Però ran del rabasser
pels greny de marès i mates,
he endevinat el seient
vora uns brins de fanàs mascle.

I el blau record prodigiós
ha fet que sentís encara
una cimada d'encís
de d'alt a baix l'espina.

Com si ahir fos avui
per un instant memorable
ha dibuixat mon esguard
la seva figura lassa.
El coll pansit i arronsat
entre el forcat de l'espata,
el lleu tremolor a les mans,
la llosca penjant als llavis,
com un sementer solcat
la cara afable i ruada
i, enmig d'un tènue somrís,
els ulls que li espirejaven.

Amb aquest gran poema, darrer publicat del
llibre "Entre el Serral i l'Escuma" del nostre
bon col·laborador i amic Joan Mesquida,
tancam aquesta
secció. Esperam que prest la puguem continuar
senyal de què el nostre poeta segueixi la seva
obra de les costums pageses i pesqueres de la
Colònia.



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67
971 836 461

Club Nàutic

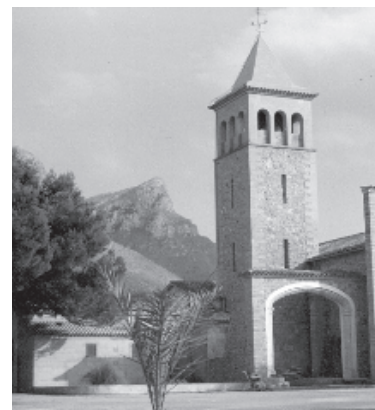
Dia 16 de desembre amb motiu de les Festes de Nadal la directiva del Club Nàutic organitzà un sopar pels socis. Hi participaran unes 210 persones i l'ambient fou el propi del temps: alegria, companyerisme, desitjos de salut i sort.

Agustí Espinosa, president del club, desitjà les bones festes a tots els assistents i va tenir unes paraules de record per **Llorenç Planisi Ginard (Rós)**, soci fundador del Club Nàutic i persona molt coneguda i estimada dins la Colònia. En Llorenç havia mort el dia abans. El minut de silenci guardat en memòria seva va servir a molts per recordar a un home excepcionalment humà i positiu. Fou taverner, pagès i artesà. Un home plenament integrat en el seu entorn, la Colònia. Els amics i familiars el retrobarem sovint en el silenci del Parral entre figueres, vinyes, oliveres, garrovers i

ametllers. Als qui l'hem conegut i tractat ens queda, units en el dol a la seva dona Antònia i filla Aina, el record i l'anyorança per la vida trencada de l'amic.

La vetllada fou agradable, el sopar esplèndid i abundós, el bacallà salat, la convivència cordial.

El duo Salvador i Tomeu Martí van contribuir desinteressadament a que la festa i el ball es mantinguessin animats fins ben entrada la nit.



(J. Caldentey i E. Genovard)



Associació d'Amics de la Música Benedicció de l'orgue

La nit de Nadal de l'any 2000 serà recordada a la Colònia com la **nit en què es va beneir l'orgue**. És evident que aquest acte no hauria estat possible sense la col·laboració de tantes i tantes persones i institucions. N'Andreu Genovart, vicari general de la diòcesi, que beneí l'orgue i presidí



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALARATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

Avión + Hotel + Entradas y traslados:
Adultos: 27.400
Niños: 19.400

TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**

la celebració, va tenir en la seva allocució breu, clara i sentida, paraules d'agraïment per a tots. L'acte era la culminació d'un repte que havia començat amb el somni d'un pagès cult, caparrut, capaç de combinar armònicament el conreu del camp amb el de l'art de la música, i que va saber transmetre aquest somni a altres persones i institucions.

La nit de dia 24 de desembre fou una nit de joia perquè sentíem arribar per primera vegada als nostres sentits les melodies del nostre orgue bé soles o acompanyant el cor, l'orfeó artanenc, el cant de la sibil·la i les veus de tots. Ens adonàvem que acaba una etapa i en comença una altra. Acaba la de la construcció i comença la de l'orgue, la dels músics que el feren sonar i la de tantes persones que podran escoltar, descobrir, assaborir i percebre les creacions musicals dels grans mestres i les melodies íntimes i sencilles dels villanecs i cant coral. Ens hem instal·lat, doncs, en el futur, en el món de la creació i de l'art.

La música uneix, parla la llengua de l'art, aquella que agermana en tot moment, en l'alegria i en la tristor, transcendeix les races, els idiomes i les nacionalitats. L'orgue ha començat a sonar, ell acompanyarà des d'ara la majoria dels esdeveniments de la història del nostre poble.

Estam tots d'enhorabona, la nostra localitat ha fet una inversió de qualitat, ha invertit en cultura, en un art que és de tots i per a tots.

Quan tots els registres estiguin col·locats i degudament afinats es farà un concert i l'inauguració oficial. Des d'aquestes pàgines de Bellpuig vos tendrem informats.

Inauguració del parc infantil El Carter Reial es fa esperar

Cada dia, i més si és festa, els nins i nines de la Colònia es reuneixen espontàneament a la plaça de l'Església o a la d'En Fesol per correr i jugar, però dissabte 23 de desembre era un dia especial perquè s'inaugurava el parc infantil i per celebrar-ho no sols tenien anunciada la seva assistència a l'acte el batlle i regidors de la sala, sinó també el Carter Real. Els dies abans els nins i nines no parlaven d'altra cosa. Era la primera vegada que venia aquest personatge. Ningú no sabia com ni d'on. Però el mal temps i pronòstics de tempestes obligaren a ajornar la festa fins el dimarts, dia 26.

Podeu creure que l'il·lusió no minvà gens, ans el contrari els dies d'espera serviren perquè augmentàs i cresqués. A les 10 h., una hora

abans de què el grup Serpentina ocupàs el cadafal per animar la festa, els nins i nines ja havien fet pel seu compte l'inauguració del Parc. Amb la música, els jocs i el ball la festa s'apoderà de la plaça, i quan arribà el Missatger Reial tot engalanat i montat a cavall tots, petits i grans romagueren estorats i feren un **Oooh; en una sola veu.**

El batlle Monserrat Santandreu visiblement emocionat per l'esdeveniment feu la presentació del Carter Reial i tinguè paraules d'elogi pels nins i nines de la Colònia que aquest any 2000 s'han portat molt bé. A continuació els nins entregaren, en sobre tancat, les cartes amb els seus desitjos i somnis al Carter dels Reis Mags.

Un acte que els nins de la Colònia no oblidaran.



MATERIALS CONSTRUCCIÓ

Nova Direcció: Andreu Riera i Guiem Amengual

*Servei de camió i grua *Tot tipus de material de construcció

C/. Llubiner, 7 - Tel. i Fax: 971 58 93 95 - Mòbil: 636 01 01 76
COLÒNIA SANT PERE (Artà).

Extrem MODA-UNISEX

Dissabtes capvespres obert tot l'any

C/. Major, 2 - Colònia de Sant Pere - Tel. 971 589 330

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Els infants reberen els Reis amb molta il·lusió

Dia 5 de gener a les 18'30h., arribaren al Port de la Colònia amb el vaixell reial, els Reis Màgics de l'Orient.

Grans i petits reberen amb gran entusiasme i alegria a les Majestats, les quals com sempre volgueren saludar de ben a prop a tot el poble i repartir caramels.

Entre sons de xeremies i bengales, emocions i mirades, els Reis es dirigiren cap a l'església per adorar el Bon Jesús, seguits dels patges i la carrossa reial plena de regals i d'il·lusions, la qual cada any es va superant gràcies a la participació de la gent.

Quan sortiren de l'església Melcior, Gaspar i Baltasar, s'encaminaren acompanyats pels protagonistes de la festa cap al centre cultural, a on procediren a repartir tots els regals.



La festa finalitzà amb gran alegria i amb moltes juguetes i obsequis. Sembla que molts han estat bons al.lots...

Als Reis de l'Orient els hi deim

fins l'any que ve i els esperam amb els braços oberts.

Tots els agraïments al patro-nat de Reis del Centre Cultural que va fer possible que aquesta nit fos màgica.

Breus: Projecte Ferrutx

Dia 16.12.2000 en Miquel Carrió, director-gerent d'Universitat-Empresa feu una exposició detallada en el saló d'actes de la residència de persones majors d'Artà sobre un projecte europeu que té per finalitat ajudar a coneixer millor el que tenim, conservar-ho i donar-lo a coneixer a altres. Es tracta d'un projecte pilot que es desenvoluparà en el municipi d'Artà durant 3 anys prorrogables i que compte amb un pressupost inicial de 30 milions d'euros.

Es d'esperar que la Colònia pugui participar adequadament en el projecte, per això caldrà estar informats. La coordinadora del projecte és Margalida Morey i el telèfono per aportar i rebre informació és el 654650133.

Dia 22 de desembre els membres de la directiva de l'Associació de Veïnats de Montferrutx es reuniren amb el batlle i tinent alcalde per concretar diferents assumptes referents a l'urbanització. L'assumpte més important fou el de la recepció de l'urbanització, que si no hi ha res de nou podria ser recepcionada a finals del pròxim mes de febrer. D'aquesta manera quedaria desbloquejada la moratòria que impedeix a l'ajuntament

donar llicències d'obres noves dins l'àmbit de l'urbanització. Un altre punt que també es concretà fou el de la partida econòmica que el consistori assignarà per neteja i embelliment a l'urbanització i que serà d'un milió cinc-centes mil pessetes. Els treballs es començaran dins aquest mes de gener del 2001.

La parròquia informa que en la recollida del dia de Nadal destinada a Càritas es varen recaptar 77.000 pessetes.

Durant les festes de Nadal també hi ha hagut notes de tristesa per la mort de dues persones estimades entre el poble de la Colònia: **En Llorenç Planisi Ginard (Llorenç**

Ros), 15.12.00 i En Pep Massanet Lliteres (Pep Poll) , 05.01.2001. El nostre més sincer condol.

* Tercera edat

Dia 30 de desembre es celebrà un refrigeri en el local de la tercera edat, per acomiadar-se de l'any 2000 i desitjar un bon 2001. Tot i que no hi va haver massa assistència degut al mal temps; el vespre es va convertir en una vetllada sezilla i agradable.

* Dia 20 de gener, com és tradició, es celebrarà la festa de Sant Antoni i hi haurà un fogueró a la placeta de la tercera edat. Tots els socis i simpatitzants queden convidats a la torrada, a cantar gloses, cançons i a la bauxa.

Festes de Sant Antoni

Ja hi som... un any més per gaudir i divertir-nos celebrant un Sant molt venerat pels coloniers i artanencs.

Enguany hi ha hagut canvis en la programació de les festes així que... preniu nota si no voleu faltar a cap acte.

La capta de Sant Antoni serà dissabte dia 20 de gener a partir de les 10 h.

A les 19 h. Sortida des de la bassa d'en Fesol dels dimonis, la banda de música i l'obreria per anar a completes.

Les completes seran a les 19'30 h.

Diumenge dia 21, a les 10'30 h. Ofici solemne, predicarà Mn. Antoni Amorós Terrassa, rector d'Artà i de la Colònia.

A les 11h. Beneïdes.

Molts d'anys a tots als Tonis i Antònies;

Les obres de la parròquia: la reforma del bar Centre i la desaparició del teatre del centre.

Dins l'ample programa d'auto-finançament de la parròquia d'Artà que ja fa temps s'ha posat en marxa, una de les peces importants és el millorament del bar Centre per tal que sigui un servei digne i modern i al mateix temps una font de finançament per les activitats pastorals i educatives de la parròquia.

L'obra de millora no serà molt ambiciosa, sols renovar tot el que havia entrat en decadència aquests darrers anys. Intentarem poder finançar l'obra des de la parròquia a través d'un préstec i després es pagarien els interessos i es tornaria amb les rentes que es cobrarien a la persona que ho explotàs. Certament que això podrà ser o no depenent del pressupost de les obres i de la renta que poguem cobrar.

Si no pogués ser, s'hauria de cercar un arrendador que pogués fer front a la inversió que suposen les obres de reforma. Però això suposaria molts de desavantatges: sols podríem agafar arrendadors amb forta disponibilitat de capital, i són molt pocs; i ademés, l'arrendador tendria uns drets damunt el local que ens llevarien llibertat per futures decisions que haguéssim de prendre.

Per això, intentarem fer una

reforma molt limitada perquè no surti molt cara i així poder-la finançar nosaltres i mantenir el ple dret de propietat damunt el local.

L'altre tema que volia tractar és el conegut teatre que hi ha damunt el bar. Tots sabeu que ha estat un servei gratuït per realitzar moltes activitats i reunions durant molts d'anys. Però aquest us i el pas del temps l'han anat degradant de manera que si s'hagués de continuar amb aquest servei s'hauria de fer una forta inversió per millorar les condicions del teatre.

En vista d'això, amb el consell econòmic parroquial i el consell pastoral parroquial pensarem que era impossible per la parròquia mantenir aquest teatre amb bon estat i continuar donant aquest servei gratuït al poble. I per altra banda, l'us que se'n ha fet ha estat molt limitat: no s'hi fan més que sis o set reunions a l'any. Per tant, tampoc seria viable seguir donant el servei i mantenir el teatre fent pagar a la gent que l'usàs.

Ademés, és d'esperar que el poble compti prest amb el nou teatre municipal que podrà fer moltes de les funcions que feia el teatre del centre. I ademés, la parròquia sempre està oberta a



cedir altres locals com la mateixa església parroquial o l'esglesietta de Sta Catalina o els salons del centre social, sempre amb les degudes limitacions.

Per tots aquests motius pensarem que no estavem en condicions de poder continuar oferint el servei del teatre del centre. Per això pensarem que el podríem llogar juntament amb el bar per poder-hi fer banquets de festes familiars. Però quan hem fet passes hem vist que legalment sols té una capacitat per unes 70 persones, i aquest número no basta per els banquets que habitualment es fan. Per això, al final no llogarem el teatre del primer pis conjuntament amb el bar. I estam oberts a llogar-lo de manera independent per oficines o per negoci. Si algú creu que li podria servir, es pot posar en contacte amb la parròquia al número 971836020 i ens pot exposar la seva idea.

Col·lecta de Nadal per Càritas

Altres cop, el poble d'Artà ha demostrat la seva generositat. A les col·lectes de les misses de Nadal de la Parroquia, es recolliren un total de 129.134 pts. Moltes gràcies a tots.

Campanya de recollida d'aliments

També demanarem al poble la col·laboració amb aliments per les famílies necessitades, i la recollida va ser un èxit. Moltes gràcies a tots. Es recollíren:

47 kilos d'arròs	38 litres d'oli	3 kilos de farina
40 kilos de sucre	18 paquets de llegums	3 paquets de cafè
45 paquets de sopa	5 paquets de galletes	1 capsa gran de polvorons
49 llaunes de conserva		

Concurs per llogar el bar Centre

S'ofereix per llogar una cafeteria en el lloc per tots conegut. 123 m2 de zona de cafeteria amb capacitat per 82 places. Cuina de 13,05 m2. Magatzem amb dues plantes de 23,5 m2 cada una amb accés independent de la cafeteria.

S'ofereix a persones residents o naturals d'Artà amb experiència en la restauració o l'hosteleria.

La cafeteria serà l'accés a una sala d'exposicions que els llogaters tendran la responsabilitat d'obrir i custodiar.

No s'inclou el pati del centre encara que es podria negociar per els mesos d'estiu amb un

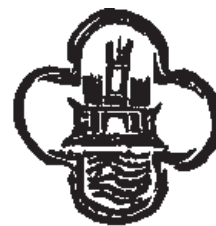
contracte nou cada estiu.

El contracte seria per un termini de 5 anys amb possibilitat de renovar per altres 5.

Els interessats s'han de posar en contacte amb la parròquia al telèfon 971836020 i quedaran d'acord per una entrevista amb el consell econòmic parroquial.

Per l'entrevista haurán d'exposar la seva experiència en la restauració, la idea que tenen per explotar el local i una idea de la renta mensual que podrien pagar.

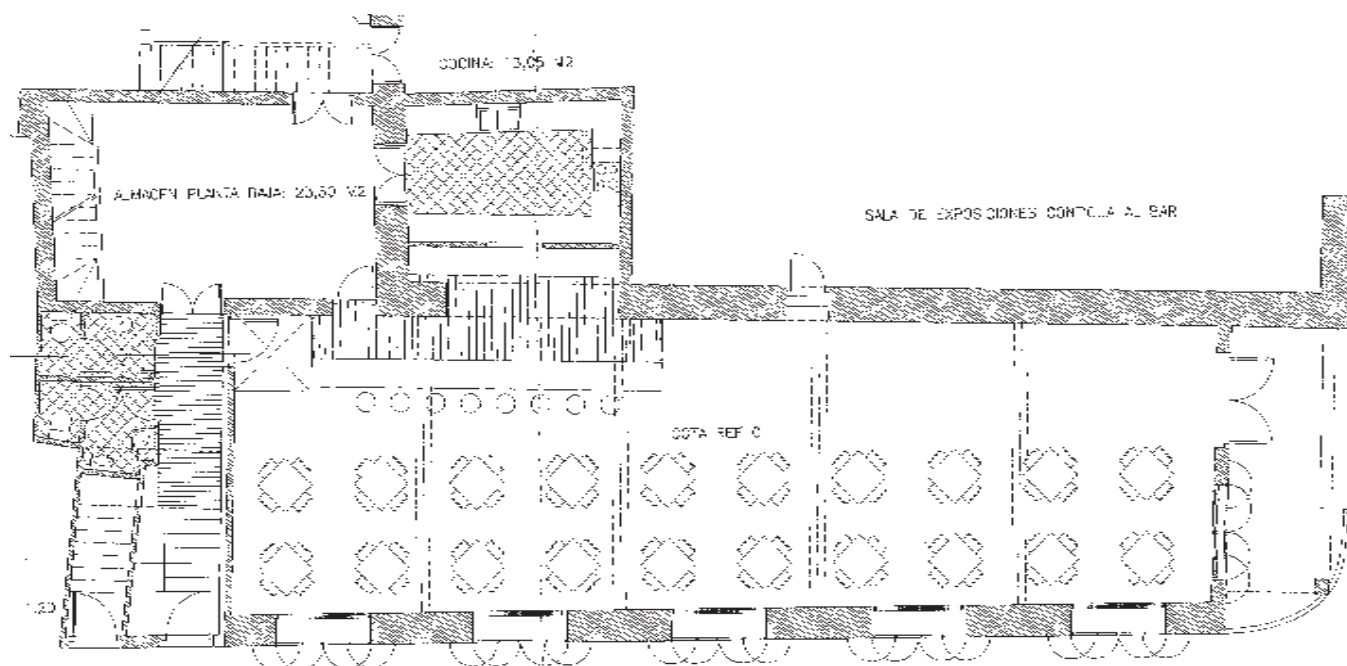
No es tracta d'una subhasta, sinó que el consell econòmic parroquial valorarà l'experiència i la idea i podrà demanar una



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

renta distinta a la que han oferit.

El llogater escollit podrà participar en algunes decisions sobre les obres de reforma d'acord amb el consell econòmic parroquial. De totes maneres el contracte de lloguer no començarà fins que s'acabin les obres.



VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Artà ara fa 77 anys

Resum de les dues primeres edicions de gener de l'any 1924 de la revista local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

(Preus d'enguany: Un trimestre: 1,50 ptes. A fora, un any: 7 ptes. A l'estranger un any 10 ptes.)

Dissabte 5 de gener de 1924.-

Seguint la tasca era el títol de la portada de la primera edició del periòdic setmanal que aleshores s'editava a Artà de la mà de D. Andreu Ferrer Ginart a la seva impremta tipogràfica del carrer dels Quatre Cantons.

Don Andreu Ferrer parlava en aquest editorial, que ocupava mitja plana, d'un nou començ d'any en la desinterassada tasca d'imprimir el seu periòdic setmanal. Set anys al servei del poble d'Artà i comarca escampant les notícies més importants i el dia a dia del que succeïa dins els nostres pobles. I ell s'exclama així:

Mos arreptim d'aquesta conducta nostra? De cap manera. En veritat podem dir que això no nos ha donat fora d'Artà ni un subscriptor nou, a més, molts dels elements que a



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

Mallorca se diuen regionalistes o mallorquinistes i que en el principi foren subscriptors, ens han abandonat i no han volgut seguir apoiant amb la friolera com el que representa el cost de la subscripció a "l'únic setmanari" mallorquinista que veu la llum dins la nostra illa.

Segueix dient que a pesar del dèficit actual pensam seguir amb la línia actual i defensant els nostres drets i acompanyats pels corresponsals dels pobles veïns publicar als quatre vents

el que pensam i feim.

L'altra mitja plana de la portada era escrita per D. Guillem Colom i la titulava així: **Història de la nostra llengua.** Aquest gran escriptor parlava de les diferents llengües i dialectes que existeixen per tot arreu. Els conceptes de llengua i dialecte i les seves evolucions fan que es sàpiga distingir entre llengua parlada i escrita i entre llengua popular i literària.

A les planes següents hi trobam:

**Construccions
Reformes
Pedra en general**



Construccions Antonio González Flores PANEA

C/ Velleja, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

Una secció titulada "Les filles de Maria", la Festa dels Reis a la Congregació Mariana, Administració Municipal, Religioses, Espectacles i la secció més interessant "**De Ca Nostra**", amb l'Estat Sanitari, Meteorologia, i altres notícies destacades. **Del Corresponsal de Son Servera** amb les notícies més importants com: La benedicció del rellotge posat al campanar de l'església, actuant de padrins el ninet Pere Servera, fill de D^a Joana de Ca S'Hereu i la Srta. Catalina Nebot de Can Juanet. També l'adquisició d'un nou cotxe "Sitroen" del metge titular D. Miquel Servera i el nomenament del Jutge municipal, l'advocat *Marià Servera i el suplent Juan Brunet*.

Dissabte 12 de gener de 1924
Segueix la conferència escrita de D. Guillem Colom sobre "Història de la nostra llengua". Parla de la invasió àrab que rompé a Espanya la unió del regne visigòtic i en aixecar-se en armes els cristians es forma-

ren tres grans faixes: l'Espanya oriental, on nasqué a l'ombra de la corona comtal de Barcelona el romanç català, l'Espanya Central que donà lloc al romanç castellà, i l'occidental d'on va nèixer la llengua gallega. L'autor de l'escrit s'estén en moltes altres expansions que tengué sobretot el català dins variades geografies com per exemple a les mateixes Balears.

Altres i variades seccions omplien el Llevant com per exemple "l'olivera" explicant les moltes virtuts d'aquest arbre tan arrelat dins les nostres muntanyes. Segueixen les sessions de l'Administració Municipal amb l'aprovació dels fons del mes en curs i altres acords pel bé del poble. **Notícies regionals**, com la festa de la Conquesta a Ciutat.

També la secció local "De Ca Nostra" on informava de la varietat de la meteorologia, de la gravetat d'en Francesc Lliteras, Nonga, de cas mestre Nonga, i també de sor Clara,

monja del poble. També d'un gran projecte que uns propietaris de la nostra vila estan fent per tal de fundar una tafona cooperativa per a la fabricació i refinaria d'oli que es recull al nostre poble.

Registre: Dins aquesta quinzena hi ha hagut dos morts, un naixement i un matrimoni.

Espectacles: La Congregació Mariana va organitzar la cavalcada dels Reis, la qual va tenir un èxit sense precedents. Els tres Mags d'Orient anaven acompanyats pels seus patges i 19 cavallers muntats a cavall i vestits a la romana. Tancava la comitiva la Banda de Música Filarmònica Massanet, tocant pasdobles. Tot el vespre recorregueren la vila repartint juguetes als infants. El s'endemà al matí assistiren a l'ofici i el capvespre es va representar l'obra dels Reis a la plaça Nova i el vespre al Teatre altra vegada.

Així acabaven les dues edicions primeres de l'any nou de 1924.



Ciutat, 36 - Artà
Tel. 971 829 569 - FAX 971 829 543
e-mail: llevant.artà@juniper.es



Viatge en grup a París. Grand Prix d'Amerique
Del 25 al 29 de gener de 2001.
Preu: 81.000 PTA

Inclou:

Autocar Artà-Aeroport-Artà
Avió línia regular IBERIA. Palma-París-Palma (escala a Barcelona)
Trasllat Autocar.
Excursions a Gros-Bois.
Estància 4 nits d'hotel *** cèntric en allotjament i berenar.
Assegurança de viatge
Taxes àeries

Places limitades

VIATGES LLEVANT vol desitjar-vos molts d'anys.
VISCA SANT ANTONI

Matances al Club de la Tercera Edat



Com ja és tradició, el Club de la Tercera Edat va celebrar les acostumades matances per tenir "material" necessari per repartir i torrar la nit del foc de Sant Antoni.

Així, tenim que el dia 14 de desembre la "Sala Magna" de la Central era insuficient per acollir els prop de 400 comensals que es reuniren a les dues del capvespre per dinar tots junts de les viandes pròpies del porc matancer, com també ja és una sana costum.

Al final del dinar no hi faltaren les gloses a càrrec de Toni Picó i Toni Butler, els quals glosaren la festa en to de bon humor i desitjant la perpetuïtat d'aquesta diada. Seguidament es varen rifar diversos objectes, molts dels quals obsequi de l'oficina de la Banca March local, hi hagué parlaments a càrrec del president del club i altres socis i va tancar l'acte un breu discurs del batle Montserrat Santandreu.

Una festeta ben digna i que de cada any pren més força. Vagin els nostres vots perquè mai s'acabin les ganes de festa i menjar. Per molts d'anys.



La plaça del mercat semblava insuficient per acollir els associats.



Moment de la rifa d'objectes que es va fer després del dinar.

Bar-Restaurant Can Ramon Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896
Artà

**NOCES
COMUNIONS
BATEJOS
SOPARS ESPECIALS**

(pandilles, esports, familiars, etc.)

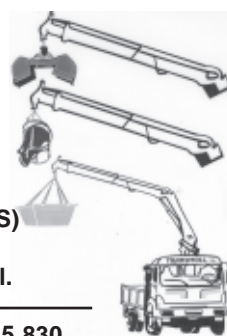
**ESPECIALITAT EN
BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)



TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)
SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)
SERVEI GRUA AMB CABLE
CONTENIDORS SERVITS
AMB GRUA (1 m³)
SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)
CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)
SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)
CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)
SERVEI D'AIGUA POTABLE 6000 l.



TEL. 971 83 58 74 – MÒBIL 608 435 830
C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)

Bàsquet

Hormigones Farrutx, 66
Banana Disco, 87

Partit disputat el diumenge dia 17 de desembre al poliesportiu de na Caragol d'Artà, primera derrota de l'equip artanenc, que es va trobar enfront d'un equip que avui per avui va ser molt superior en tots els aspectes del joc, els parcials cada deu minuts varen ser de 12-31, 21-22, 17-20, 16-24. Del partit podem dir que durant el primer quart els nostres representants varen intentar estar dins el partit, però la forta pressió va fer que alguns jugadors es ressentissin en el joc. Durant el segon i tercer quart, els nostres representants varen intentar millorar, però l'equip visitant

va demostrar que va estar dins el partit. Una de les possibles causes de la pèrdua d'aquest partit va ser el gran número de triples que es va llançar (18), unit al poc encert (3) i a la gran desfeta en atac on tan sols es varen poder conquerir 6 rebots.

Ladrillerías Mallorquinas, 66

Hormigones Farrutx, 55

Partit disputat el dissabte dia 7 de gener de 2001 al Poliesportiu de Felanitx. Hi ha crisi a l'equip artanenc? Després d'haver aconseguit deu victòries consecutives, l'equip artanenc ha entrat en una dinàmica de dues derrotes consecutives. Els parcials de cada quart varen ser: 9-10, 16-18, 21-23, 8-16. L'equip artanenc va fer un mal partit,

on va fallar molt en el tir, és a dir, s'aconseguien còmodes posicions de tir, però que després no eren aprofitades. Els percentatges de tir varen ser horribles, de tirs lliures, tan sols es va aconseguir un 42%, de tirs de camp un 44% i de triples un 16%. Amb aquests percentatges, no fa falta que l'equip rival sigui fabulós per poder aconseguir una victòria còmoda. Esperem que l'equip artanenc es recuperi d'aquest mal joc. Ànim i endavant.

El Club Esportiu Sant Salvador, secció bàsquet, vol desitjar unes bones festes de Sant Antoni, a tot el poble d'Artà.

Visca Sant Antoni

Pròxims partits

Jorna	Data	Catego	Partit	Hora
12	12/01/20	JM	ELECTRO HIDRAULICA - SANTANYI	
2	13/01/20	2G	MELCHOR MASCARO - J. MARIANA	
5	13/01/20	IF	CAMPANET - BAR POLIESPORTIU	
13	13/01/20	JF	APA INSTITUT ARTA - HIPER CENTRO MANACOR	
12	14/01/20	SF	HERMANOS PALLICER PONS - SANTA MÓNICA	10:0
13	14/01/20	SM	HORMIGONES FARRUTX S.A. - SANTANYI	11:3
13	19/01/20	JM	PORTO CRISTO - ELECTRO HIDRAULICA	
14	20/01/20	JF	BONS AIRES - APA INSTITUT ARTA	
3	21/01/20	2G	MOLINAR - MELCHOR MASCARO	
13	21/01/20	SF	SANTA MARIA - HERMANOS PALLICER PONS	
14	21/01/20	SM	SANTA MARIA - HORMIGONES FARRUTX S.A.	

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS
Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escuela de
Ofers..l

ASSEGURANCES

Gili

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

VOLEI

El passat dissabte dia 16 de desembre va tenir lloc a Capdepera **la primera diada de volei**, que forma part dels **"Jocs Escolars"** organitzats pel **Consell de Mallorca**. A la categoria aleví hi participa-ren **4 equips d'Artà** (A,B,C i D). El sistema de competició fou el següent: es feren dos grups de 4 equips, ja que també hi participaven 3 equips de Manacor i 1 de Son Servera. Dins de cada grup jugaven tots contra tots i al final disputaren la final el primer de cada grup, que correspongué a Manacor i Artà, imposant-se els manacorins. Els equips d'Artà, tot i que per a molts de jugadors i jugadores era el seu primer any, realitzaren un gran paper, quedant **1 equip primer de grup (que fou el que disputà la final) dos equips segons de grup i 1 equip tercer de grup**. Enhora-bona a tots ells i als seus entrenadors, Joan Martí Maria i Pere Piris, i als seus ajudants Maria Jaume i Lluçà Alcover. La pròxima diada serà el dia 13 de gener a Manacor.

Infantil femení
15-12-00
CIDE 3
C.V. Artà 0

C.V. Artà: M^a del Mar Danús, M^a. A. Grillo, M. Riera, M^a A. Rios, C. Artigues, M^a del Mar Vives, M. Brunet, N. Torres i I. Cantó

Partit jugat al col·legi palmèsà del Cide, a una pista exterior que les costà molt adaptar-se. El primer set va ser molt fluix per part de les artanenques que no aconseguiren entrar en joc i el perderen de forma clara. El segon set canvià bastant el joc de les nostres i començaren a desenvolupar el seu joc, sense tantes errades en recepció i essent més agressives tant en defensa com en atac. Així, a final de set el marcador reflexava un avantatge visitant de 18 a 22, que semblava que els donaria el set, però es posaren nervioses al veure la possibilitat de guanyar i cometeren errades que les dugueren a perdre el set per 25 a 23. El tercer set semblava que la derrota al segon les podia passar factura, sobretot en el aspecte anímic, però es referen i el marcador anar igualat fins al final. Desaprofitaren un avantatge de 20 a 21 i al final perderen 25 a 22.

Sènior femení
16-12-00
Mateo Ferrer 3
A.D. Inca 2

Mateo Ferrer: A. Maria, A. Cabrer, N. Jaume, A. Obrador, M. Gelabert, Nena, M. Jaume, Gabriela i M^a F. Martí.

Partit molt igualat i llarg (quasi dues hores) 25/22 - 20/25 - 25/22 - 19/25 - 15/13. Les artanenques foren superiors en quan a joc, però es contagiaren en moltes fases del partit del joc inquè, que es basava molt en tornar pilotes de primer i segon toc, i a punt estigueren de perdre el partit. Els punts eren molt llargs i les defenses s'imposaven als atacs, que eren pràcticament inexistents per part del Inca i on els de les artanenques no acabaven de decidir. Hi hagué tensió, al veure que eren superiors però que no ho demostraven. Un aspecte molt positiu va ser la gran concentració en moments claus del partit, cosa que fins ara no hi havia hagut, com per exemple a finals de sets i sobretot al cinquè set.

Sènior femení
23-12-00

C.V. Sóller 0
Mateo Ferrer 3

Mateo Ferrer: M. Gelabert, Clara Ferrer, Bel Gili, Nena, Gabriela, M^a Fca. Martí i Maria Jaume.

Victòria clara per despedir l'any i segona consecutiva, que deixa l'equip



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
 Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLS: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

sènior femení amb 3 victòries i 3 derrotes, tot just quan acaba de començar la segona volta. Des del inici, el partit tengué un dominador clar i del 3 a 3 es passar a un 3 a 18 a favor de les visitants, que deixava el primer set pràcticament sentenciat. Les artanencques aprofitaren molt bé el servei per fer molt mal dins la recepció sollerica, que tenia moltes dificultats per tornar la pilota, i quan ho feia, eren pilotes fàcils que permetien construir atacs sense dificultats i acabar les jugades. Al final 5 a 25 que demostrava la superioritat de les artanencques. Al segon i sobretot al tercer set hi hagué una mica de relaxació i refredament per part de les visitants. El joc es basava molt en servei i recepció i no hi havia continuïtat en el joc i això impedia entrar en calor i ficar-se completa-ment en el partit. A més, la diferència també permetia una certa tranquil·tat. Al final victòria contundent i partit guanyat amb gran autoritat..



Sènior masculí 16-12-00

Son Servera 3 APA Institut 0

APA Institut: T. Puigròs, P. Cabrer, J. Martí Maria, Lluçà, P. Piris, P. Alzina, P. Sureda i P. Jaume.

Malgrat el 3 a 0, els tres sets es decidiren en els punts finals i on l'equip artanenc acusà massa la falta d'alçada en aquest partit. En recepció s'estigué encertat, cosa que feia molts temps que no funcionava, però falta alçada en el bloqueig, ja que els serverins disposaven d'un bon atac que un cop i un altre superava el bloqueig artanenc.

Sènior masculí 06-01-01

APA Institut 2 C.V. Sóller 3

APA Institut: T. Puigròs, P. Alzina, Ll. Canet, J. Moyà, P. Sureda; J. Martí Maria, P. Jaume, P. Piris, P. Cabrer i J. Martí Munar.

Mes aprop que mai estigué l'equip masculí d'endur-se'n la victòria però desaprovat un 2 a 0 a favor i acabar perdent al cinquè set per 2 a 3. El partit va ser molt llarg, més de dues hores, i bastant igualat, sobretot als dos primers sets, que es decidiren als punts finals. Els d'Artà començaren molt concentrats i amb ganes de victòria i anaven sumant punts poc a poc. Els de Sóller basaven el seu joc en una gran defensa, sobretot de primera línia, i els artanencs tenien moltes dificultats per superar el bloqueig solleric. Així i tot els locals seguiren rematant, sense por i aconseguiren fer-se amb el primer set amb un ajustat 25 a 23. El segon set seguí la mateixa tònica que el primer, amb punts molt igualats i sense que cap equip obrís forat en el marcador. L'atac artanenc era més potent que el visitant, però per contra el de Sóller era més fluïx però efectiu, cercant els forats de la defensa local. Es tornà arribar a un final molt ajustat i una sèrie de

serveis per part dels artanencs les donaren la victòria i col·locaren el marcador amb un clar 2 a 0. El tercer set començà molt bé i ràpidament els locals aconseguiren situar-se 5 a 0, però a partir d'aquí tot canvià. Els de Sóller enlloc d'anar-se'n per avall desplegaren tot el seu joc, tant d'atac com de defensa i capgiraren el marcador i guanyaren el tercer set. El quart, amb els sollerics crescuts, també tengué clar color visitant i igualaren el partit a dos sets, Tot s'havia de decidir al cinquè, i al igual que tot el partit, va ser molt igualat. El canvi de camp es va fer amb 8 a 7 favor dels artanencs. Es veia que l'equip que no erràs seria que guanyaria i els de Sóller imposaren la seva major experiència i acabaren imposant-se per 12 a 15. A destacar la gran afluència de públic, sobretot local que no deixà d'animar ni un sol instant i que disfrutà en moltes fases del partit. Sols faltà que l'equip local les tornàs aquest recolzament amb la victòria. Un altre cop serà.

ALQUILA TUS PELICULAS EN

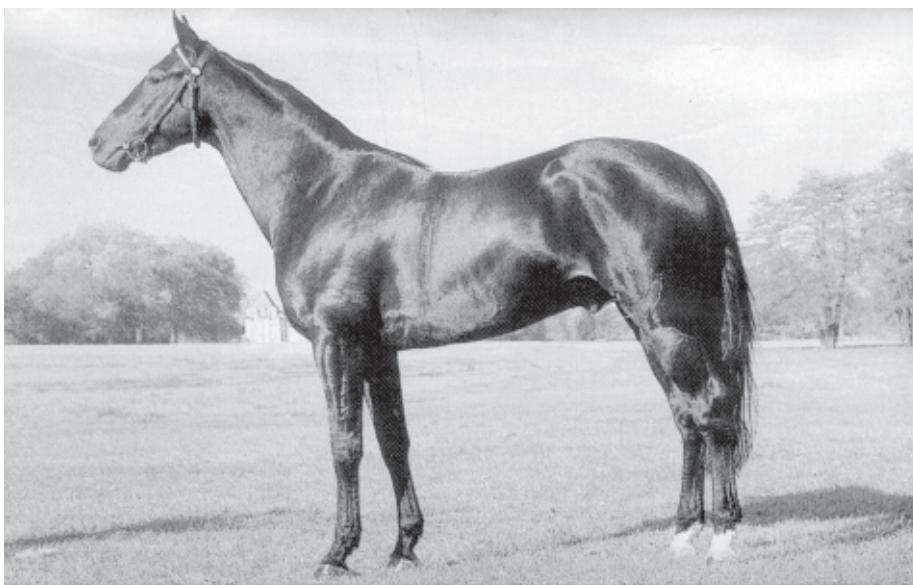
SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ
OBERT TOTS ELS DIES
De 10.00 a 13.30 i de 17.30 a 22.30
Diumenges tancat



Comentari hípic

La generació «F», pòltres de 3 anys, està donant un bon rendiment als propietaris locals, però en especial als representants de la quadra Sa Corbaia i als Germans Fuster. De la primera quadra, Forever VX ha guanyat en poc dies dues carreres especials, el Criterium dels Joves amb un temps de 1.22.0 en una pista en pèssimes condicions a Manacor i l'altra a l'hipòdrom de Son Pardo on registrà un temps de 1.19.6 sobre 2.100 m però sense cap tipus d'esforç. Per a molts està considerat el millor pòltre del trot balear de tots els temps. L'altre és en Filet d'Or, un pòltre que de cada dia s'està afinant més com ho demostrà fa quinze dies quan va guanyar la carrera a 1.21.0 sobre 2.100 m a Son Pardo. Dels altres cavalls que corren habitualment als dos hipòdroms hem de destacar, de la quadra Es Pou d'Es Rafal, el seu exemplar Emilio Speed, que va aconseguir dos segons amb un millor crono de 1.20.8 a l'igual que el seu company de quadra Casanova que va aconseguir dos quarts llocs. De la quadra de Sebastià Esteva, Estar de Nuit, aconseguí un primer a Son Pardo i un quart a Manacor rebaixant el seu millor temps a 1.19.9. L'egua de Joan Sunyer,



Dandreus M, aconseguí un primer a Son Pardo i un tercer a Manacor. El pòltre de Joan Esteva, Envit, va aconseguir un quart. De la quadra Blaugrana, Alcatraz TR, fou quart a 1.19.3 i Dandy d'Abril GS, va guanyar la seva carrera a 1.20.0. De la quadra de Ses Eres, la poltra Florencia Staro, filla de Volo Tourbillon (1.15) i Lingonben Staro (1.17), aconseguí una lluitada segona plaça a 1.23.2. De la quadra A. Tous, Curios HP fou tercer a 1.21.7. De la quadra Sa Corbaia, Diane Of Alpes va guanyar la seva

carrera mentre que Canny Star's fou segona. L'egua més coneguda a l'hipòdrom de Manacor, Beauty Woman, va aconseguir un segon a 1.19 i una altra espectacular victòria a 1.20 sobre 2.375 m. De la quadra Cladera, Elogi CL, aconseguí un segon i un primer a un temps de 1.20.1 i la seva companya de quadra, Dadiva CL, fou segona a 1.19.4.

Per problemes informàtics el rànquing sortirà al proper número.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * ELECTRODOMÈSTICS
- * TELICO: FAX I TELEFONS



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

**Reflexologia podal-Quiromassatges
Flors del Dr. Bach**

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos. Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)



CONSTRUCCIONES MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392

Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromassatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS Pídanos presupuesto sin compromiso

C/ Rafael Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Escola de psicomotricitat i iniciació als esports

Aquest passat dissabte dia 16 va tenir lloc també a Capdepera una diada de Psicomotricitat, organitzada pel Consell de Mallorca i on hi participaren una 50 de nins i nines d'Artà.

"III Torneig de Nadal" Col·legi Sant Salvador

El passat dia 20 de desembre tengué lloc al poliesportiu "Na Caragol" el tradicional torneig de Nadal que enfrontà a professors i alumnes de 1er, 2on, 3er i 4art d'ESO del col·legi Sant Salvador. Aquest any l'esport escollit fou el bàsquet. Es jugà amb el sistema de tots contra tots, amb partits de 15 minuts i al final el guanyador fou l'equip dels professors. Tothom s'ho passà d'allò més bé i els jugadors, uns més i uns menys, pogueren demostrar la seva habilitat en l'esport de la cistella. Les grades comptaren amb gran assistència de públic i cada curs animava al seu equip i celebrava amb entusiasme cada una de les cistelles. Amb aquest aconeteixement despediren professors i alumnes l'any 2000 i es desitjaren unes bones festes de Nadal.

Natació

El passat dissabte dia 16 de desembre hi hagué doble jornada de natació. Al matí la 2ona jornada de la **lliga infantil i aleví i a la tarda la tradicional "Copa Nadal"** on hi nedaven tots els nedadors del Club Aigua Esport d'Artà.

Al matí destacar el **1er lloc d'Omar Sansó** (87) a una de les sèries de 100 m. lliures amb un temps de 1'11"95, rebaixant 7 segons la seva marca personal i que a més amb aquest temps **podrà participar en els Campionats de Balears de la Joventut**, i el **3er lloc de Toni Ginard** (88) en una altre de les sèries de 100 m. lliures amb un temps de 1'24"80.

Molt bon paper dels nostres nedadors a la Copa Nadal. Com a resultat més destacat, **el 5è lloc a la general de M^a Angels Ribot** (92), que en 100 lliures aconseguí un magnífic registre de 1'33"93, rebaixant 13 segons la seva marca personal i que a més li permeté guanyar la seva sèrie. **També guanyaren les seves sèries Javi Muñoz** (92), amb 40"65 en 50 m. lliures; **Albert García** (90), que va fer un temps de 1'19"41 en 100 lliures, rebaixant 8 segons la seva marca personal i **Xisca Tous** (92),

1'38"83, en 100 lliures. **Quedaren segons de les seves sèries Joan Cruz** (91), en 50 lliures, amb un temps de 38"14; **Africa Picazo** (92), en 100 lliures, amb un temps de 1'42"60; **Rafel Cruz** (85), en 200 m. lliures, amb un temps de 2'23"27; **Dani Muñoz** (84), en 200 lliures, amb un temps de 2'27"51; **Jaume Mestre** (85), en 200 lliures, amb un temps de 2'37"21 i **Maria Alzina** (84), en 200 lliures, amb un temps de 2'57"27. **Quedaren tercers de les seves sèries, M^a Montserrat Artigues** (91), en 100 m. lliures, amb un temps de 1'45"93, rebaixant 6 segons la seva marca personal; **Omar Sansó** (87), en 200 lliures, amb un temps de 2'44"36; **Alberto Tapias** (83), en 200 lliures, amb un temps de 2'40"23; **Lourdes Genovard** (84), en 200 lliures, amb un temps de 2'43"77 i **Xisca Alonso** (88), en 200 lliures amb un temps de 3'08"38, rebaixant 20 segons la seva marca personal.

El proper dissabte dia 13 de gener tindrà lloc la 3era jornada de la lliga iniciació i benjamí al matí i a la tarda la 3a jornada de la lliga aleví i infantil.



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALESVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

Comercial

**SERVICIO TÉCNICO
Y RECAMBIOS**

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92

C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

MOTOCICLADAS

TEL. 55 58 11

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

EMPAQUADORA Y ROTOMPAQUADORA

darrers han encaixat sengles derrotes, encara que totes dues entren dins la normalitat: una contra el Mallorca, líder indiscutible, i una altra contra el Patronato, tercer classificat. Així que poc o res hi ha que objectar. Contra el Mallorca, tot i perdre, crec sense por a errar-me, que és un dels millors partits que han realitzat pel que fa a concentració, ganes i sentit de la responsabilitat d'aturar i no deixar jugar còmode l'adversari, sense cap dubte bastant, per no dir molt, superior. Però en aquest partit els artanencs saberen usar les seves armes per frenar-los. Al partit li sobraren 2 gols. Al descans es va arribar 1-0 i no va ser fins als 2 darrers minuts que el Mallorca va arrodonir el marcador. Un dels gols, concretament el darrer, amb un penal excessivament rigurós. Contra el Patronato va ser l'altra cara de la moneda: no jugaren amb la intensitat i la motivació de vuit dies abans i d'aquí el resultat que es va donar. Poc comentari més se li pot fer a aquest partit.

Benjamins F-7

Artà 8 – Porto Cristo 0

Gols: Llaneras (3), Molina (2), Alzamora (2), Brazo

A: Reynés, Dani, Brazo, Oca, Gili, Alzamora, Molina. Gil, Llaneras

Badia C.M. 7 – Artà 3

Gols: Molina, Brazo, Rosa

A: Reynés, Molina, Llaneras, Dani, Brazo, Gili, Oca. Gil, Rosa,

Alzamora

Artà 6 – Lloret 1

Gols: Rosa (3), Oca, Brazo, Molina A: Reynés, Molina, Llaneras, Dani, Brazo, Oca, Rosa. Gili, Alzamora, Gil

Partits excel·lents dels benjamins en els que se segueixen anotant molts gols, com reflexen els marcadors que es donaren en els tres. Dos positius pels artanencs i un de negatiu contra el Badia, líder de la classificació, i que segueix essent, una temporada més, l'equip difícil amb el que es topen els artanencs. Però aquest resultat no entela la magnífica temporada que vénen realitzant els deixebles de Sebastián "Cañete", enfilats en els llocs d'honor.

Benjamins F-8

Margaritense 0 – Artà 5

Gols: Torreblanca (3), Alzamora (2)

A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Pons, Prol, Abdon, Torreblanca. Cantallops, Jordi, Sergi Darder, Jaume Alzamora

Artà 9 – Llosetense 0

Gols: Abdon (4), Flaquer (2), Prol, Coll, Pons

A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Abdon, Prol, Pons, Torreblanca. Jordi, Cantallops

Com els seus homònims majors, excel·lent campanya la que realitza aquest equip. Dues victòries clares i amples en els dos partits, que els

mantenen una altra jornada més líders del seu grup, per la qual cosa es preveu que ho puguin mantenir fins a final de temporada. Seria un premi just per la temporada que estan fent, pel joc que desenvolupen, precís i efectiu de cara a porteria, aconseguint clares i contundents victòries.

Pre-Benjamins F-8

S'Horta 0 – Artà 14

Gols: Rosa (5), Sergi (5), X. Cursach (2), A. Cursach, Alzamora A: Jon, Zafra, Carrió, A. Cursach, Alzamora Rosa, Sergi, X. Cursach. Arto, Llull, Xavier Darder

Vilafranca 0 – Artà 14

Gols: Sergi (6), X. Cursach (4), Rosa (2), Alzamora, A. Cursach A: Jon, Zafra, Carrió, A. Cursach, Alzamora, Rosa, Sergi, X. Cursach. Llull, Arto, Xavier Darder

En aquesta categoria, crec que acabarem els adjectius per alabar les seves actuacions, les seves virtuts i les seves clares i escandaloses victòries. És un disfruit veure'ls jugar pel futbol que desenvolupen i efectuen basat en un joc de vertader equip i no limitat en individualitats i que treuen de les seves botes, en la majoria de partits, bastantes accions increïbles en creació de jugades i definicions en al·lots de les seves edats. La pregunta que em faig, vists els partits que duen disputats, és: quants gols aconseguiran? I, quan n'encaixaran un? Fins al darrer partit no tendrem la resposta.

Viatge a Hinojosa del Valle

Del dia 6 al dia 9 del passat mes de desembre es va retre visita, organitzada pel C.E. Artà, a la localitat d'Hinojosa del Valle, a Badajoz, com a devolució a la que feren a Artà una representació d'aquesta localitat extremeña, en un intercanvi d'agermanament dels dos pobles.

Encapçalaren l'expedició els edils de l'Ajuntament d'Artà Josep Silva i Pere Llinàs; els directius de l'Artà, Jordi Caldentey, Jeroni Bisbal i Carlos Ramírez, la plantilla de 1ª regional i un bon nombre de nadius d'Hinojosa del Valle, ara residents a Artà, Capdepera i Campos, fins a un total de 102 persones, el que va motivar que haguessin d'efectuar el viatge en dos grups.

Es va partir d'Artà a les 8:00 i a les 14:00 respectivament per a arribar a darrera hora de la tarda i a mitjanit a la



localitat pacenca, essent rebuts els dos grups amb banderes, pancartes i gran entusiasme per la quasi totalitat d'habitants del poble amb el batle i els regidors del seu Ajuntament al capdavant. Després de rebre les salutacions de benvinguda i compartir els primers moments junts foren acomodats la majoria en cases i domicilis particulars, on anaven a conuiu aquells dies.

El dia 7 els amfitrions organitzaren una excursió per Tierra de Barros, amb visites als pobles i punts més emblemàtics de la zona, destacant la visita a Mèrida, ciutat monumental i que va causar l'admiració dels visitants, com és natural, pel seu teatre romà i tot el seu conjunt d'edificacions de l'època de dominació romana com són: la casa de l'anfiteatre, la casa del Mitreu, l'acueducte de San Lázaro, i molts més que seria massa llarg d'enumerar. Visita a museus i altres punts d'especial interès. Tot va causar una gran admiració i molts i excel·lents comentaris dels visitants. També es va retre visita a Almendralejo, ciutat i centre més important de la comarca de Tierra de Barros, que poseeix nombrosos palaus i cases de gran valor i admirable arquitectura, despertant una grna atenció. Es visitaren les bodegues de Viña Extremeña, essent molt ben atesos i informats de l'elaboració i curació dels seus brous. Després de tan espesa jornada i un breu descans es va celebrar un sopar, invitació de l'Ajuntament d'Hinojosa que va donar pas al primer acte d'agermanament públic dels dos pobles. L'assistència va ser multitudinària i d'una gran confraternitat. Va haver verbenes fins a altes hores de la nit i alguns arribaren a veure les primeres llums del dia.

Pel dia 8 s'havia programat, pel matí, un partit de futbol i a la tarda una "capea", però es va haver de variar el programa, ja que aquesta no es va autoritzar a causa del famós cas de les "vaques boges". Es va tenir el matí



lliure per recórrer i conèixer el poble així com els veinats i conuiu unes hores junts. A la tarda es va jugar el partit, va haver intercanvi de plaques commemoratives i regal per part de l'Ajuntament de fulls de rutes, museus i de la comunitat, essent molt agraït. L'assistència de públic va ser massiva, es pot dir que quasi tot el poble hi era, així com d'altres pobles veinats i tot va transcórrer dins la cordialitat i l'esportivitat. Hi foren presents les càmeres de la televisió autonòmica, realitzant un extens reportatge dels diversos actes, entrevistant bastantes persones de les que es desplaçaren d'Artà i en algunes, com és el cas d'Antonio Galán, que feia 40 anys que no havia tornat a la seva estimada terra que el va veure néixer i molts altres que feia molts anys també que tampoc no ho havien fet. A la nit, un altre acte per estrènyer més els llaços d'amistat entre els dos pobles: un sopar també multitudinari en el que es va servir i degustar un plat típic de la zona: la

caldereta de guarinos que va ser de l'agrad i admiració dels nostres paisans. Tots els actes, reunions i actuacions foren presidits pel batle D. Juan Durán López, membres de la Junta d'Extremadura i regidors de l'Ajuntament d'Hinojosa.

Hem dialogat amb bastantes persones naturals d'Artà que han acudit a l'intercanvi i agermanament dels dos pobles i tots han coincidit que han tornat impressionats de la rebuda, acollida extraordinària i atencions que hatengut tothom: la comunitat del poble d'Hinojosa del Valle, autoritats i veinats, tenint per a ells i cap a ells les més extenses paraules d'agraïment. Moltes gràcies i desitjos que es repeteixin aquests agradables intercanvis, que amb això s'és i es fa poble. S'arribava a Artà també en dos grups, a darrera hora de la tarda i la mitjanit del dissabte dia 9, un poc cansats després del llarg recorregut, però satisfets i agraïts pel viatge realitzat. Molts d'anys.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Racó

Grata visualitat anyenca.

Abans de traspasar la tanca antanyal, vagi per endavant el nostrat homenatge amb el qual el «Bellpuig» honora la bona memòria d'una de les figures senyeres del S. XX; Don Jaume Sancho, el conegut polifacètic apotecari Cusí, autor de la present estampa carnavalesca materialitzada pel carnaval de 1927.

Per poder publicar-la ens hem alimentat dels prestatges del protohistoric rebost, amorosament conferits per la genuïna Maria Vicenç Alzamora, Xima, propietària de la fotografia.

L'aplec de les nostres cambreres data del 1927, de quan Maria era a punt d'acomplir els 15 anys, essent retratat junt al mur dels terrenys de Can Paino. A coneguda seva, constata que la poncellada de jovenetes té els peus a sobre el codolar de l'actual vorera de la Gran Via de la Constitució.

Tot seguit us acreditem la identitat física del l'esponerós ramell de nines guapes:

Antònia Juana, de Tomeu Riutort; Maria Vella, de Càndil Genovart; Francisca Calafata de Llucià Vell; Margalida Barca, de Miquel Faro; Maria Fustera de



Jeroni Verger; Margalida Comuna, de Llorenç Nonga; Francisca Barca, de Bartomeu de Son Not; Maria Siurella, de Jaume Vermell; Maria Xima i Bàrbara Comuna, de Mateu

Barca.

Així ens ho narraren i talment ho declaram. Qui en doni més, ja dirà el què.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:
La sabiduria

Un sempre va donant tombes
no es sap mai a on caurà
si dur sort se salvarà
si pots veure allà on topes.

Tot això pots esperar
quan menos tu et fas comptes
si dus sort t'ajudarà
a sortir-ne, si t'enfoneses.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 26/I